

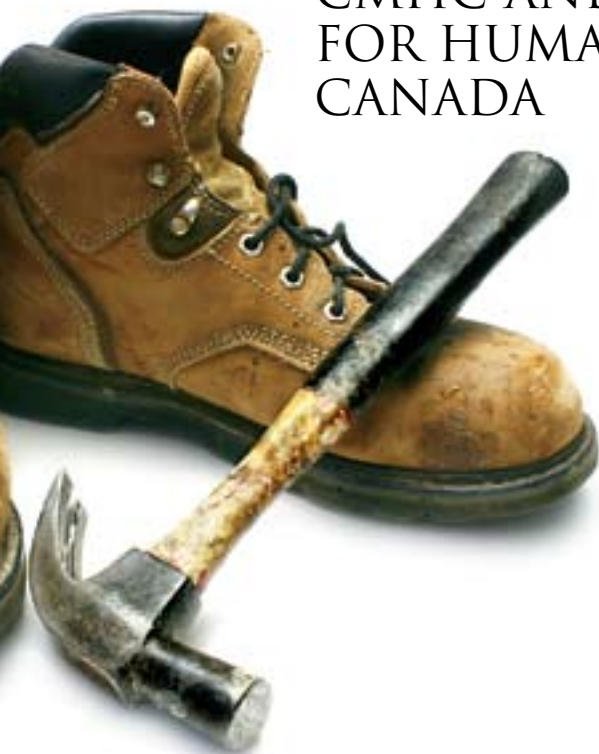
# PERSPECTIVE

Volume 43, No. 3, 2007



CMHC AND HABITAT  
FOR HUMANITY  
CANADA

LA SCHL ET HABITAT  
POUR L'HUMANITÉ  
CANADA



Canada 

  
CMHC  SCHL

## IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
4	CMHC and Habitat for Humanity Canada Sign Landmark Aboriginal Housing Agreement
6	Wikwemikong First Nation and CMHC Build On Success
8	Dispatches from CMHC International
10	A Closer Look... At the Making of a True Champion
10	Toronto Welcomes the World Green Building Council
12	Regional Board Meetings
14	B.C. Town Hall Celebrates Success
16	Habitat Builds in the Prairie and Territories
18	Halifax Build
22	Building Homes – and Hope – in the Atlantic
24	P.E.I. Build
24	Habitat and the Ontario Region
26	Online and In Line with Procurement
28	A Star Is Born!
30	AlumNews
32	IT Tips
32	Translators Emerge from the Shadows
34	Update on EQuilibrium
36	Brand Essentials
38	Community Development
40	Building Teamwork and a New Vision for Housing
40	Conferences and Events
42	Pension and Benefits Corner
42	With Regret

## P E R S P E C T I V E

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: *Perspective*, c/o Suzanne Perras Campbell, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), by phone at 613-748-2094 or by fax at 613-748-4072.

## EDITORIAL STAFF

### COMMUNICATIONS, N.O.

#### EXECUTIVE DIRECTOR

Anne Dawson

#### DIRECTOR

Peter Turner

#### EDITOR-IN-CHIEF

Suzanne Perras Campbell

#### SENIOR COMMUNICATIONS OFFICER

Karen Colvin

#### WRITING AND EDITING

David A.V. Elver  
Communications Inc.

#### DESIGN AND PRODUCTION

Peter Handley RGD  
phd creative

#### TRANSLATION

**AND PROOFREADING**  
Linguistic Services, N.O.

#### CONTRIBUTORS

*Assisted Housing, N.O.*

Sylvie Rancourt

*Corporate Services, N.O.*

Matthew Meagher

*Human Resources, N.O.*

Lori Gandy

*Policy and Research, N.O.*

Sue Ann Rothwell

*Insurance and Securitization*

Pierre Dery

*British Columbia*

Andrea Scott

*Prairie and Territories*

Kimberlee Jones

*Ontario*

Beth Bailey

*Quebec*

Julie Cohen

*Atlantic*

Dawn Ring

## PERSONNEL DE RÉDACTION

### COMMUNICATIONS, B.N.

#### DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Anne Dawson

#### DIRECTEUR

Peter Turner

#### RÉDACTRICE EN CHEF

Suzanne Perras Campbell

#### AGENTE PRINCIPALE DES COMMUNICATIONS

Karen Colvin

#### RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver

Communications Inc.

#### CONCEPTION ET PRODUCTION

Peter Handley RGD

phd creative

#### TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, B.N.

#### COLLABORATEURS

*Aide au logement, B.N.*

Sylvie Rancourt

*Services administratifs, B.N.*

Matthew Meagher

*Ressources humaines, B.N.*

Lori Gandy

*Politiques et Recherche, B.N.*

Sue Ann Rothwell

*Assurance et Titrisation*

Pierre Dery

*Colombie-Britannique*

Andrea Scott

*Prairies et territoires*

Kimberlee Jones

*Ontario*

Beth Bailey

*Québec*

Julie Cohen

*Atlantique*

Dawn Ring

## DANS CE NUMÉRO

5	Mot de la présidente
5	La SCHL et Habitat pour l'humanité Canada signent une entente historique dans le domaine du logement des Autochtones
7	La Première nation Wikwemikong et la SCHL, un partenariat pour le succès
9	Nouvelles de SCHL International
11	Coup d'œil sur... les exploits d'une championne
11	Toronto accueille le World Green Building Council
13	Réunions régionales du Conseil d'administration
15	La réunion d'échange annuelle de la région de la Colombie-Britannique s'ouvre sur la célébration des réussites
17	Projets de construction réalisés par Habitat pour l'humanité dans la région des Prairies et des territoires
19	Chantier Habitat pour l'humanité à Halifax
23	Des projets de construction porteurs d'espoir dans la région de l'Atlantique
25	Un projet de construction à l'Î.-P.-É.
25	Habitat pour l'humanité et la Région de l'Ontario
27	L'abc de l'approvisionnement en ligne
29	Une étoile est née!
31	<i>Nouvelles des anciens</i>
33	TI Trucs
33	Les traducteurs sortent de l'ombre
35	Mise à jour sur l'initiative EQUilibrium
37	À vos marques
39	Aménagement des collectivités
41	Travail d'équipe : présenter une nouvelle vision du logement
41	Conférences et activités
43	La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
43	Avec regret

## P E R S P E C T I V E

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective*, aux soins de Suzanne Perras Campbell, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), par téléphone au 613-748-2094, ou par télécopieur au 613-748-4072.

# FROM THE **PRESIDENT'S** DESK

BY KAREN KINSLEY, PRESIDENT, CMHC

**I**n the last issue of *Perspective*, I wrote about the creation of the new \$300 million First Nations Market Housing Fund. This fund represents a fundamental shift in Aboriginal housing that will make it easier for First Nations people living on-reserve to buy, build or renovate a home of their own.

I am pleased to say that, three months later, this initiative has made several steps towards fruition. For example, CMHC—together with officials from Indian and Northern Affairs Canada and the Assembly of First Nations—have formally launched an engagement process designed to gather insight that will shape the Fund's guiding policies and procedures in order to be sure they meet the needs of First Nations people. As part of this engagement process, CMHC has issued an engagement paper and will be meeting with key members of the financial community as well as First Nations leaders, technical experts and organizations.

In addition, to ensure that the Fund is operational by April 2008, I have asked

Management Committee to temporarily realign some of our resources towards the success of this initiative. This will require the expertise and support of nearly every facet of the Corporation, from the Administrative, Legal and Financial divisions to Information Technology, Marketing and Communications.

Once the Fund is up and running, CMHC will manage its day-to-day activities in the initial years, on behalf of the Board of Trustees.


I'm equally pleased to be able to announce another exciting new initiative that links Aboriginal housing with CMHC: Habitat for Humanity Canada.

CMHC and Habitat enjoy a partnership that is as productive as it is enduring. For more than 30 years, Habitat for Humanity has worked miracles in people's lives, helping countless families across the globe to build homes and change their own lives for the better.

Now, CMHC and Habitat have signed a Memorandum of Understanding

to develop and implement a three-year pilot program to build new homes through the Habitat for Humanity program for some 30 Aboriginal families.

I believe that this agreement deepens the partnership between our two organizations by doing what we do best: make it possible for families in Canada to access safe and affordable housing.

I know you share my enthusiasm about working with Habitat for Humanity in support of our collective goal of a better future for all Canadians. 



The Honourable Monte Solberg, Minister of Human Resources and Social Development, and CMHC President Karen Kinsley show the lighter—and tastier!—side of collaboration at the annual National Office BBQ in June.

L'honorable Monte Solberg, ministre des Ressources humaines et du Développement social, et la présidente de la SCHL, Karen Kinsley, ont trouvé une autre occasion de collaborer, lors du barbecue annuel du Bureau national en juin dernier.

## CMHC AND HABITAT FOR HUMANITY CANADA SIGN LANDMARK ABORIGINAL HOUSING AGREEMENT

**C**MHC and Habitat for Humanity Canada have signed a Memorandum of Understanding (MOU) that will expand Habitat for Humanity's programs in the area of Aboriginal housing. This agreement will result in the construction of safe, affordable new homes for some 30 First Nations families across the country.

"Habitat for Humanity Canada has long been one of our most important strategic partners in the area of Assisted Housing," said CMHC President Karen Kinsley.

"This agreement is an excellent example of how we can find innovative ways to leverage our expertise for the benefit of Canadians, and build on our

existing relationships to improve the housing and living conditions of Aboriginal families."

Under the terms of the three-year agreement, which was signed on June 7, CMHC will work with Aboriginal organizations and 15 Habitat for Humanity affiliates to build up to 30 homes for Aboriginal families both on- and off-reserve.

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

PAR KAREN KINSLEY, PRÉSIDENTE DE LA SCHL

Dans le dernier numéro de *Perspective*, je vous ai fait part de la création du Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations, dont la valeur s'élève à 300 millions de dollars. Ce fonds marque un changement de cap fondamental dans le domaine du logement des Autochtones, en ce sens que les membres des Premières nations vivant dans des réserves pourront ainsi plus facilement construire, acheter ou rénover leur propre logement.

Je suis heureuse d'annoncer que, trois mois plus tard, cette initiative a franchi plusieurs étapes vers sa réalisation. À titre d'exemple, la SCHL—de concert avec

représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Assemblée des Premières nations— a officiellement lancé un processus d'engagement qui permettra entre autres de recueillir des informations qui guideront l'élaboration des méthodes et des lignes directrices du Fonds de sorte que ce dernier réponde efficacement aux besoins des Premières nations. Dans le cadre de ce processus, la SCHL a publié un document d'engagement et s'entretiendra avec des personnes occupant des postes clés dans les milieux financiers, ainsi qu'avec des leaders autochtones, des experts techniques et divers organismes.

De plus, afin que le Fonds soit opérationnel dès avril 2008, j'ai demandé au Comité de gestion de réaffecter temporairement certaines de nos ressources pour assurer la réussite de cette initiative. Cela nécessitera les compétences et le soutien de la quasi-totalité des secteurs d'activité de la Société, notamment des divisions des services administratifs, des services juridiques et des technologies de l'information ainsi que des services des finances, du marketing et des communications.

La SCHL dirigera, au nom du Conseil de fiducie, les activités quotidiennes du Fonds pendant les premières années suivant sa mise en œuvre.

Je suis également heureuse d'annoncer une autre nouvelle initiative très intéressante dans le domaine du logement des Autochtones, qui associe cette fois la SCHL et Habitat pour l'humanité Canada.

Le partenariat entre la SCHL et cet organisme est non seulement productif mais durable. Depuis plus de 30 ans, Habitat pour l'humanité accomplit des miracles dans la vie des gens, en aidant d'innombrables familles de partout dans le monde à construire des logements et à améliorer leur situation.

La SCHL et Habitat pour l'humanité Canada ont maintenant signé un protocole d'entente en vue de mettre au point et d'appliquer un programme pilote, pour une durée de trois ans, qui permettra de construire des logements pour quelque 30 familles autochtones.

Je crois que cette entente approfondit le partenariat entre nos deux organisations du fait qu'elle nous permet de faire ce en quoi nous excellons : offrir aux familles canadiennes la possibilité d'accéder à des logements sûrs et abordables.

Je suis convaincue que vous partagez mon enthousiasme concernant notre collaboration avec Habitat pour l'humanité Canada en faveur de notre objectif commun, qui est d'assurer un avenir meilleur pour tous les Canadiens. **P**



## LA SCHL ET HABITAT POUR L'HUMANITÉ CANADA SIGNENT UNE ENTENTE HISTORIQUE DANS LE DOMAINE DU LOGEMENT DES AUTOCHTONES

La SCHL et Habitat pour l'humanité Canada ont signé un protocole d'entente qui aura pour effet d'élargir les programmes de cet organisme dans le domaine du logement des Autochtones. Grâce à cet accord, on construira des habitations sécuritaires et abordables pour quelque 30 familles des Premières nations vivant dans diverses régions du pays.

« Habitat pour l'humanité Canada est l'un de nos principaux partenaires stratégiques dans le domaine de l'Aide au logement, et ce, depuis nombre d'années », a déclaré Karen Kinsley, présidente de la SCHL.

« Cet accord illustre parfaitement comment il est possible de trouver des solutions novatrices pour tirer parti de nos connaissances dans l'intérêt des Canadiens

et de prendre appui sur nos relations existantes pour améliorer le logement et les conditions de vie des familles autochtones. »

En vertu de cet accord d'une durée de trois ans, conclu le 7 juin, la SCHL s'associera avec des organismes autochtones et 15 filiales d'Habitat pour l'humanité Canada, dans le but de construire jusqu'à 30 logements pour des familles autochtones vivant à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

The Prairie and Territories Business Centre's Gerry Fairfax will help implement the initiative and explore new ways of making homeownership more accessible to Aboriginals. The Habitat for Humanity

affiliates will also be eligible to receive up to \$10,000 each in CMHC Seed Funding.

"We are very excited about this new partnership," said David Hughes, President and CEO of Habitat for Humanity Canada.

"CMHC's generous support will enable Habitat for Humanity to significantly expand its Aboriginal housing program and explore new ways of partnering with Aboriginal communities and organizations." **P**

## WIKWEMIKONG FIRST NATION AND CMHC BUILD ON SUCCESS

### ON-RESERVE HOMEOWNERSHIP LOAN INSURANCE PILOT OFFERS NEW OPPORTUNITIES

Securing financing to buy a home on the Wikwemikong Unceded Indian Reserve #26 in Ontario is now easier, thanks to a new pilot trust agreement between Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and the Wikwemikong First Nation.

"The CMHC On-Reserve Homeownership Loan Insurance Pilot Product will help increase access to insured loan financing for homeownership for many First Nation individuals and families who are already living on-reserve or who wish to return to the community," says Peter Friedmann, CMHC Ontario Business Centre General Manager.

"The Wikwemikong pilot will serve as a model for other First Nations communities across the country who are looking for new ways to help their members access financing to own a home of their own."

This non-subsidized product is designed to offer CMHC-insured mortgage financing to qualifying First Nation members without a Ministerial Loan Guarantee. The Guarantee is replaced by a trust agreement between CMHC and the First Nation, which sets out a cost sharing arrangement in the event of a loan default.

The trust agreement, which was signed by CMHC and the Wikwemikong First Nation on August 15, 2007, enables banks and other financial institutions to offer CMHC-insured financing for homeownership on-reserve for

purchase and construction, and for the purpose of renovations. In addition to improving access to homeownership, the pilot will help support jobs in home construction and renovation.

"Our community believes that this agreement broadens our housing options," says Wikwemikong Chief Robert Corbiere. "This pilot project allows qualifying Band members to apply for independent financing so that they can realize their housing goals."

This agreement builds on the considerable list of housing successes the Wikwemikong First Nation has achieved in recent years, including building its 300th housing unit under CMHC's Section 95 On-Reserve Housing Program and breaking ground on a new 30-unit Section 95 apartment complex. Section 95 assists First Nations in the construction, purchase and rehabilitation, and administration of on-reserve rental housing, and provides a subsidy to assist with financing and operation.

Located on the eastern side of Manitoulin Island in Lake Huron, Wikwemikong First Nation is the third largest reserve, by land base, in Ontario. This agreement is the first to be signed in the province under the On-Reserve Homeownership Loan Insurance Pilot and the second of its kind in the country. The first agreement was with the Nak'azdli Band Council in northern British Columbia in 2005. **P**



Sod-turning celebration to mark the beginning of construction for the new 30-unit Section 95 housing project. From left to right: Tim Young, Advisor, Aboriginal Housing, Ontario Region, CMHC; Peter Friedmann, General Manager, Ontario Region, CMHC; Hazel Fox-Recollet, Deputy Chief, Wikwemikong; Brian Porter, Principal, Two Row Architect; Jeff Toulouse, Director of Housing, Wikwemikong.

Levée de la première pelletée de terre pour marquer le début de la construction de 30 nouveaux logements en vertu de l'article 95. De gauche à droite : Tim Young, conseiller, Logement des Autochtones, Région de l'Ontario, SCHL; Peter Friedmann, directeur général, Région de l'Ontario, SCHL; Hazel Fox-Recollet, chef adjoint de la Première nation Wikwemikong; Brian Porter, directeur, Two Row Architect; et Jeff Toulouse, directeur du logement pour la réserve Wikwemikong.

Gerry Fairfax du Centre d'affaires des Prairies et des territoires aidera à mettre en œuvre cette initiative et à explorer de nouvelles techniques en vue de faciliter l'accès à la propriété chez les membres des Premières nations. Les filiales d'Habitat pour l'humanité Canada pourront en

obtenir jusqu'à 10 000 \$ chacune pour les frais de financement initial.

« Nous nous réjouissons de ce nouveau partenariat », de dire David Hughes, président et premier dirigeant d'Habitat pour l'humanité Canada. « Le généreux appui accordé par la SCHL permettra

à notre organisme de développer considérablement son programme visant le logement des Autochtones et d'explorer de nouvelles méthodes pour établir des partenariats avec les collectivités et les organisations autochtones. » P

# LA PREMIÈRE NATION WIKWEMIKONG ET LA SCHL, UN PARTENARIAT POUR LE SUCCÈS

## UN PRODUIT PILOTE PROMETTEUR



Il sera désormais plus facile pour les résidents de la réserve indienne non cédée de Wikwemikong (n° 26) en Ontario d'obtenir un prêt pour acheter une habitation, grâce à la signature, par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Première nation de Wikwemikong, d'un contrat de fiducie dans le cadre du projet pilote d'assurance prêt pour propriétaires-occupants vivant dans les réserves.

« Le produit pilote d'assurance prêt SCHL pour propriétaires-occupants vivant dans les réserves permettra à beaucoup de familles et de membres d'une Première nation qui vivent déjà dans une réserve ou qui désirent y retourner, d'accéder plus facilement au financement assuré », a déclaré Peter Friedmann, directeur général du Centre d'affaires de l'Ontario.

« La mise en œuvre réussie du produit pilote à Wikwemikong servira de modèle pour d'autres collectivités des Premières nations qui, aux quatre coins du pays, sont à la recherche de nouvelles façons d'aider leurs membres à accéder à la propriété. »

Ce produit, qui est non subventionné, est destiné à permettre aux membres des Premières nations admissibles d'obtenir un prêt à l'habitation assuré par la SCHL sans qu'il soit nécessaire de fournir une garantie ministérielle. La garantie est offerte par l'entremise d'un contrat de fiducie entre la SCHL et la Première nation, qui définit les modalités de partage des coûts en cas de défaut de paiement d'un prêt.

Grâce à cette entente signée par la SCHL et la Première nation de Wikwemikong le 15 août 2007, les banques et autres établissements financiers peuvent maintenant offrir des prêts assurés par la SCHL aux membres d'une Première nation vivant dans une réserve, afin qu'ils puissent y acheter, construire ou rénover une habitation. En plus d'améliorer l'accès à la propriété, le produit pilote contribuera à soutenir l'emploi dans le secteur de la construction résidentielle et de la rénovation.

« Notre communauté est d'avis que cette entente élargit ses choix en matière d'habitation », a déclaré le chef Robert Corbiere. « Le projet pilote permet aux membres admissibles de la bande de faire une demande de financement autonome pour pouvoir réaliser leurs objectifs sur le plan résidentiel. »

Cette initiative s'ajoute à la longue liste des succès enregistrés par la Première nation de Wikwemikong dans le domaine du logement au cours des dernières années. Citons, entre autres, la construction de son 300<sup>e</sup> logement dans le cadre du Programme de logement dans les réserves en application de l'article 95 et la mise en chantier d'un ensemble de 30 logements, également en vertu de l'article 95. Cet article prévoit une aide financière aux Premières nations pour la construction, l'acquisition, la remise en état ainsi que l'administration de logements locatifs dans les réserves, et des subventions pour aider au financement et au fonctionnement.

Située dans la partie est de l'île Manitoulin, sur le lac Huron, la réserve de Wikwemikong est la troisième en importance de l'Ontario du point de vue de la superficie. Le présent contrat est le premier à être signé dans la province, dans le cadre du produit pilote d'assurance prêt pour propriétaires-occupants vivant dans les réserves, et le deuxième du genre au pays. Une autre entente a été conclue en 2005 avec le Conseil de bande Nak'azdli, dans le Nord de la Colombie-Britannique. P

# DISPATCHES FROM CMHC INTERNATIONAL

## CMHC TALKS TALL BUILDINGS IN RUSSIA

Canadian companies are making inroads into Moscow's dynamic high-rise market. The launch of the inaugural *Tall Buildings 2 Conference* in Russia's capital city on June 5, 2007, is the culmination of a process that began in Vancouver two years ago when CMHC employees met with delegates from the City of Moscow.

"The *Tall Buildings 2 Conference* was the first event of its kind for CMHC International in the area of high-rise design and construction," explains Laura Diakiw, Consultant, Trade Development, B.C. Business Centre.

"The City of Moscow plans to build up to 200 high-rise towers in the next 12-15 years. This conference gave Canadian companies with high-rise expertise a unique opportunity to show some of Moscow's biggest builders what they have to offer."

As the lead for high-rise design and construction on the Russia file, B.C. and other team members identified and recruited leading Canadian firms to take part in the conference, including Busby Perkins & Will; NORR Group; SNC Lavalin; NCK Engineering; Giffels Management; and Rowan Williams Davies & Irwin. The firms shared their expertise with approximately 80 attendees from Moscow's construction industry who were looking to design, develop and build tall buildings better, faster and more economically.

The B.C. and Prairie Regions also worked together to host the original Moscow delegation to Vancouver in September 2005. In addition, in the run-up to the conference, the B.C. Region, in collaboration with respective team members, organized a visit to Canada for Moscow-based conference partner



From left to right – back row: Sergey Lakhman (Gorproject), Moscow; Stoyan Stoyanoff (RWDI), Montréal; Yahya Jan (NORR Group), Dubai; Martin Nielsen (Busby Perkins & Will), Vancouver; Peter Teslenko (Canadian Embassy), Moscow.  
Front row: Brian Eames (CMHC International), Ottawa; Tony Aksich (Giffels Management), Westmount; Jamil Mardukhi (NCK Engineering), Toronto; Laura Diakiw (CMHC International), Vancouver; Noël Lambert (SNC Lavalin), Brussels; Peter Kudryasev (ARX Building Media Group), Moscow.

De gauche à droite – rangée arrière : Sergey Lakhman, Gorproject (Moscou); Stoyan Stoyanoff, RWDI (Montréal); Yahya Jan, NORR Group (Dubai); Martin Nielsen, Busby Perkins & Will (Vancouver); et Peter Teslenko de l'ambassade du Canada à Moscou.  
Première rangée : Brian Eames, SCHL International (Ottawa); Tony Aksich, Giffels Management (Westmount); Jamil Mardukhi, NCK Engineering (Toronto); Laura Diakiw, SCHL International (Vancouver); Noël Lambert, SNC Lavalin (Bruxelles); et Peter Kudryasev, ARX Building Media Group (Moscou).

Gorproject to meet with participating Canadian companies. Gorproject was one of two private partners CMHC engaged to assist in the organization and delivery of the conference as well as a potential client for the Canadian contingent.

## TEACHING SCOTTISH STUDENTS ABOUT CANADIAN REAL ESTATE

When one of the Ontario Region's key MAC clients found himself unable to make a planned presentation to a group of real estate students and professors from Scotland, several CMHC employees jumped in without hesitation to take his place and save the day.

"For the past couple of years, Mr. Cam Forbes, Director at Royal LePage Real Estate Services Limited, has given presentations to visiting students on the residential housing market in Canada," explains Norma Trivino, Administrator, Market Analysis, Ontario Business Centre.

and International Centres pitched in to deliver the presentations. I believe that the success of this event is a great example of cross-sectoral collaboration."

The presentations took place at the Ontario Business Centre office in Toronto on June 1, 2007. Ted Tsiakopoulos, Ontario Regional Economist, offered the students an overview of real estate market conditions in Ontario and Canada, with an emphasis on the Greater Toronto Area. Andrew Crees, International Senior Consultant, gave a presentation on building science, the work of CMHC International and the Super E<sup>®</sup> program—an initiative in which the students expressed a great deal of interest.

Following the presentation, Robert Stott, the leader of the Glasgow program, thanked CMHC for our hospitality and for giving the students an interesting insight into the Canadian residential real estate market. He added that he will definitely be contacting CMHC again next year. P

"This year, Mr. Forbes was unable to make his presentation to a group of 18 honour students who were visiting Canada from the Real Estate program at Glasgow's Caledonian University, so he referred them to me. I promptly coordinated all the logistics for the session, while both the Market Analysis



# NOUVELLES DE SCHL INTERNATIONAL

## LA SCHL DISCUTE DE GRATTE-CIEL EN RUSSIE

Les entreprises canadiennes commencent à percer sur le dynamique marché moscovite des immeubles de grande hauteur. Le lancement de la conférence inaugurale « Tall Buildings 2 » dans la capitale russe le 5 juin 2007 constitue l'aboutissement d'un processus qui a commencé à Vancouver il y a deux ans, à l'occasion d'une rencontre entre des employés de la SCHL et des délégués de la Ville de Moscou.

« La conférence "Tall Buildings 2" était le premier événement du genre, dans le domaine de la conception et de la construction de grands immeubles, qu'organisait SCHL International », a expliqué Laura Diakiw, conseillère en développement du commerce au Centre d'affaires de la Colombie-Britannique.

« La Ville de Moscou prévoit construire jusqu'à 200 gratte-ciel au cours des 12 à 15 prochaines années. La conférence a constitué pour des entreprises canadiennes possédant de l'expertise dans ce domaine une occasion unique de démontrer leur savoir-faire devant certains des plus grands constructeurs moscovites. »

Chargés de piloter le dossier de la conception et de la construction de grands immeubles en Russie, les représentants de la C.-B. et d'autres membres de l'équipe ont invité à la conférence les plus grandes entreprises canadiennes dans ce domaine, notamment Busy Perkins & Will, NORR Group, SNC Lavalin, NCK Engineering, Giffels Management, et Rowan Williams Davies & Irwin. Ces dernières ont fait valoir leur expertise auprès d'environ 80 représentants de l'industrie de la construction de Moscou désireux de savoir de quelle façon les entreprises d'ici pouvaient les aider à concevoir et à construire plus rapidement et à meilleur coût des tours de qualité améliorée.

La région de la Colombie-Britannique et celle des Prairies avaient également uni leurs efforts pour accueillir à Vancouver

la première délégation moscovite, en septembre 2005. En collaboration avec les membres des différentes équipes, la région de la Colombie-Britannique a en outre organisé, avant la tenue de la conférence, une visite au Canada pour la société moscovite Gorproject afin qu'elle rencontre les entreprises canadiennes participantes. Gorproject est l'un des deux partenaires du secteur privé auquel la SCHL a fait appel pour l'aider dans l'organisation et la tenue de la conférence. Il s'agit en outre d'un client potentiel pour la délégation canadienne.

## DES ÉTUDIANTS ÉCOSSAIS DÉCOUVRENT LE MARCHÉ CANADIEN DE L'IMMOBILIER



De gauche à droite / from left to right : Ted Tsiakopoulos, Norma Trivino, Andrew Crees.

Lorsque l'un des plus importants clients du CAM de la région de l'Ontario s'est vu dans l'impossibilité de présenter un exposé prévu depuis un certain temps à un groupe d'étudiants et d'enseignants en immobilier venus d'Écosse, plusieurs employés de la SCHL sont venus spontanément à sa rescousse pour le tirer de ce mauvais pas.

« Depuis quelques années, Cam Forbes, directeur des Services immobiliers Royal LePage ltée, prononce des allocutions sur le marché canadien

de l'habitation devant des groupes d'étudiants en visite au Canada », a expliqué Norma Trivino, administratrice au Centre d'analyse de marché du Centre d'affaires de l'Ontario.

« Cette année, comme monsieur Forbes ne pouvait pas faire une présentation devant un groupe de 18 étudiants en immobilier de la Glasgow Caledonian University, il m'a demandé de prendre la relève. J'ai rapidement coordonné la logistique de l'événement, pendant que le Centre d'analyse de marché et le Centre des activités internationales se chargeaient des exposés. C'est là un exemple formidable de ce que l'on peut réussir à faire lorsque tous conjuguent leurs efforts. »

Les présentations ont eu lieu

le 1<sup>er</sup> juin 2007 dans les locaux du Centre d'affaires de l'Ontario, à Toronto. Ted Tsiakopoulos, économiste régional pour l'Ontario, a donné aux visiteurs un aperçu de la conjoncture du marché immobilier ontarien et canadien en mettant l'accent sur le marché de la région du Grand Toronto. Andrew Crees, conseiller principal de SCHL International, Centre d'affaires de l'Ontario, leur a parlé de la science du bâtiment, du travail de SCHL International et du programme Super E™ –

une initiative qui a suscité beaucoup d'intérêt de la part des étudiants.

À la fin de la présentation, Robert Stott, directeur du programme de Glasgow, a remercié le personnel de la SCHL pour son hospitalité et pour avoir donné aux étudiants des renseignements intéressants sur le marché immobilier résidentiel au Canada. Il a ajouté qu'il communiquerait certainement de nouveau avec la SCHL l'an prochain. P

# A CLOSER LOOK...

## AT THE MAKING OF A TRUE CHAMPION

*This regular feature lets you take a walk in the footsteps of some of your colleagues to find out who they are, what they do and how their work fits into the bigger picture of CMHC. This month, Perspective takes A Closer Look at Calgary Client Service Agent Joanne Breau and her extraordinary quest to become a National Cycling Champion.*

Some people are born naturally gifted athletes. Others rely on an almost superhuman will to take them past seemingly insurmountable challenges and onto the podium.

Joanne Breau, a Client Service Agent with CMHC's Calgary office, is both.

"I have a lot to be thankful for," Joanne says. "And I am proud to be wearing a National Champions Jersey with a Maple Leaf close to my heart."

From swimming and softball to long-distance running, Joanne has always



Joanne Breau

up competitive cycling, training up to 20 hours a week before and after

led an athletic lifestyle. But a few years ago, she was diagnosed with a potentially debilitating illness. For most of us, that diagnosis might have spelled the end of a promising athletic career. For Joanne, however, it was just the beginning.

Spurred on by a suggestion from her husband, Joanne decided to take

work. As a result of her dedication, earlier this year, she was invited to join Team Alberta at the Canadian National Cycling Championships in Beauce, Quebec from July 5-11, 2007.

Joanne didn't just finish in a respectable time. She won the title of National Road Race Champion in the Women's 40+ category—and placed a remarkable 3<sup>rd</sup> in the overall individual time trial.

"Within the last four years, I'm able to race hard. But I'm still making mistakes," Joanne says modestly. "Through the years, I've learned a lot. Placing isn't everything. Finishing is more important. And I've always finished races."

"I'm happy about this, but I don't take it all that seriously. I do have my vices."

On behalf of all your friends and colleagues at CMHC, congratulations Joanne—we'll be cheering you on when you go for two-in-row next year! **P**

## TORONTO WELCOMES THE WORLD GREEN BUILDING COUNCIL

Toronto is about to become the permanent headquarters for the Secretariat of the World Green Building Council (WGBC)—one of the world's most prestigious green building research and advocacy groups.

"The WGBC is very pleased to have CMHC as a key partner," said Kevin Hydes, Chair of the World Green Building Council. "Not only is CMHC advancing the sustainability agenda domestically but, as an organization, CMHC is well recognized around the world."

The WGBC is a union of national councils whose mission is to move the global property industry towards sustainability. Together, these national councils represent some 8,000 companies and organizations, and more than 50 per cent of all construction worldwide.

Toronto hosted the 7<sup>th</sup> International Congress of the Council from July 8-11, 2007. The Secretariat will be located at the Toronto and Region Conservation Authority's Kortright Centre in the Living City Campus just north of the city. **P**



From left to right: Daniel Slone, McGuireWoods LLP; Mark Salerno, Corporate Representative, CMHC Ontario Business Centre; Tim Stoa, Toronto Atmospheric Fund; Peter Friedmann, General Manager, CMHC Ontario Business Centre; Steven Peck, Green Roofs for Healthy Cities.

De gauche à droite : Daniel Slone, McGuireWoods LLP; Mark Salerno, représentant de la SCHL, Centre d'affaires de l'Ontario; Tim Stoa, Toronto Atmospheric Fund; Peter Friedmann, directeur général, Centre d'affaires de l'Ontario de la SCHL; et Steven Peck, Green Roofs for Healthy Cities.

# COUP D'ŒIL SUR...

## LES EXPLOITS D'UNE CHAMPIONNE

Dans cette chronique, nous vous amenons sur les traces de vos collègues pour vous permettre de mieux comprendre qui ils sont, ce qu'ils font et comment leur travail s'intègre aux activités d'ensemble de la SCHL. Ce mois-ci, Perspective vous présente Joanne Breau, une représentante des services à la clientèle à Calgary, dans sa quête extraordinaire qui lui mérita le titre de championne nationale de cyclisme.

Certains sont des athlètes nés; d'autres font preuve d'une volonté parfois surhumaine pour vaincre des obstacles paraissant insurmontables et décrocher une médaille.

Joanne Breau, une représentante des services à la clientèle de la SCHL à Calgary, a tous ces atouts dans son jeu.

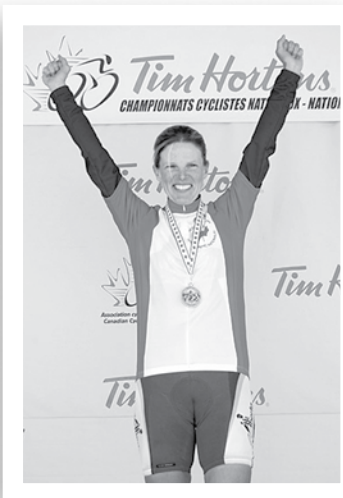
« J'ai beaucoup de raisons d'être reconnaissante », dit-elle, « et je suis fière de porter le maillot des champions nationaux, la feuille d'érable près de mon cœur. »

Entre la natation, la balle molle et la course de fond, Joanne a toujours mené une vie remplie d'activités physiques. Il y a quelques années, par contre, elle reçut un diagnostic de maladie débilitante. Pour la plupart d'entre nous, une telle nouvelle aurait signifié la fin de tout espoir de carrière sportive, mais Joanne, elle, n'avait aucunement l'intention de ralentir.

Poussée par une suggestion de son mari, elle commença à faire du cyclisme

de compétition, s'entraînant jusqu'à 20 heures par semaine, avant et après le travail. Tous ses efforts portèrent fruit au début de cette année, lorsqu'elle fut invitée à se joindre à l'équipe de l'Alberta pour participer aux Championnats canadiens de cyclisme sur route qui ont eu lieu en Beauce (Québec), du 5 au 11 juillet 2007.

Lors de l'événement, Joanne compléta non seulement le circuit en un temps respectable, mais elle remporta le titre de championne nationale de cyclisme sur route dans la catégorie des femmes de 40 ans et plus, et se classa troisième sur l'ensemble des participants



Joanne Breau

dans le cadre de la course individuelle contre la montre.

« Depuis quatre ans, je suis capable d'offrir une bonne performance, mais je commets encore des erreurs », ajoute Joanne d'un ton modeste. « Au fil des ans, j'ai beaucoup appris : le classement final importe peu, il faut seulement passer le fil d'arrivée. Ce que j'ai toujours réussi à faire. »

« Je suis très heureuse de mes résultats à vélo, mais je garde tout de même les pieds sur terre. Je ne suis pas parfaite. »

Chère Joanne, au nom de tous tes amis et collègues de la SCHL, toutes nos félicitations! Sache que nous serons de tout cœur avec toi lorsque tu défendras ton titre l'an prochain! **P**

## TORONTO ACCUEILLE LE WORLD GREEN BUILDING COUNCIL



Toronto s'apprête à devenir le siège social permanent du secrétariat du World Green Building Council (WGBC), l'un des plus prestigieux groupes de recherche et de défense du bâtiment vert du monde.

« Le WGBC est très heureux de pouvoir compter sur la SCHL à titre de partenaire principal », de dire Kevin Hydes, président du World Green Building Council. « En plus de faire progresser le dossier de la durabilité au Canada, la SCHL jouit aussi d'une solide réputation sur la scène internationale. »

Le WGBC est un regroupement de conseils nationaux dont la mission est d'inciter l'industrie immobilière mondiale à faire la transition vers la durabilité. Ensemble, ces conseils nationaux représentent quelque 8 000 sociétés et organismes et plus de 50 % de tous les intervenants de la construction dans le monde entier.

Toronto a été l'hôte du 7<sup>e</sup> Congrès international du WGBC qui s'est tenu du 8 au 11 juillet 2007. L'organisme a choisi d'établir son secrétariat sur le Living City Campus de l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région, au centre Kortright, situé juste au nord de la ville. **P**

# REGIONAL BOARD MEETINGS

Twice each year, CMHC's Board of Directors meets face-to-face with employees, clients, partners and stakeholders in two different parts of the country. This year, the Board held their meetings in the National Capital Region (Ottawa-Gatineau) and Kelowna, B.C., where they had the chance to learn first-hand about some of the challenges and successes that are unique to each of these regions.

"These meetings give us the opportunity to meet directly with

representatives of Canada's housing industry and key organizations to exchange ideas and acknowledge their role in housing Canadians," said CMHC Chairman Dino Chiesa.

In the National Capital Region, the Board hosted a series of roundtable



CMHC officials and stakeholders—from left to right: Roberta Hayes, Harold Calla, Alexander Werzberger, Sophie Joncas, Luke Stack (Society of Hope), Minister Solberg, Dino Chiesa, Theresa Eichler (City of Kelowna), Shayne Ramsay (B.C. Housing), Wayne Cybak (Parkdale Place Seniors and B.C. Non-Profit Housing), Karen Kinsley, Hugh Heron, Terry Heinrich (Canadian Home Builders Association of Kelowna), Jim Millar, Nelson Merizzi, Joel Teal.

Membres de la SCHL et autres participants—de gauche à droite : Roberta Hayes, Harold Calla, Alexander Werzberger, Sophie Joncas, Luke Stack (Society of Hope), le ministre Solberg, Dino Chiesa, Theresa Eichler (Ville de Kelowna), Shayne Ramsay (B.C. Housing), Wayne Cybak (Parkdale Place Seniors et B.C. Non-Profit Housing), Karen Kinsley, Hugh Heron, Terry Heinrich (l'Association canadienne des constructeurs d'habitation de Kelowna), Jim Millar, Nelson Merizzi et Joel Teal.

## KNOW YOUR BOARD!

### **DINO CHIESA, CHAIR**

Principal, Chiesa Group commercial property investors, and Vice-Chair of the Board of Trustees of CAP REIT, one of the largest owners of multi-family rental communities in the country.

### **SOPHIE JONCAS, VICE-CHAIR AND BOARD MEMBER, QUEBEC REGION**

Chartered accountant and member of the continuing education committee of the Ordre des comptables agréés du Québec.

### **HAROLD CALLA, BOARD MEMBER, BRITISH COLUMBIA AND YUKON REGION**

Member of the Squamish Nation and Chair of the First Nations Financial Management Board.

### **JOEL TEAL, BOARD MEMBER, PRAIRIE AND TERRITORIES REGION**

President of Dundee Developments/Homes by Dundee and Chair of the Board of Saskatchewan Blue Cross.

### **HUGH HERON, BOARD MEMBER, ONTARIO REGION**

Principal and Partner in the Heron Group of Companies and President of Toronto-based developer, Heron Homes Corporation.

### **GARY MOONEY, BOARD MEMBER, ONTARIO REGION**

President and CEO of Fidelity National Financial insurance company.

### **JIM MILLAR, BOARD MEMBER, NATIONAL CAPITAL REGION**

Associate with consulting group the Sussex Circle and former CMHC employee.

### **ALEX WERZBERGER, BOARD MEMBER, QUEBEC REGION**

President of the Traklin Group and a residential housing developer for more than 40 years.

### **ROBERTA HAYES, BOARD MEMBER, ATLANTIC REGION**

Co-owner and Manager of HomeLife Hayes Realty in Moncton, New Brunswick.

### **KAREN KINSLEY, PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER**

Chartered accountant who has been with CMHC since 1987.

# RÉUNIONS RÉGIONALES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



Deux fois l'an, le Conseil d'administration de la SCHL tient des réunions avec des employés, des clients, des partenaires et d'autres parties intéressées, à des endroits différents au pays. Cette année, ces réunions ont eu lieu dans la région de la capitale nationale (Ottawa-Gatineau) et à Kelowna (Colombie-Britannique), ce qui a permis aux membres du Conseil de constater de première main certains des défis et des réussites propres à chacune de ces régions.

« Ces réunions donnent aux membres l'occasion de s'entretenir directement avec des représentants du secteur de l'habitation canadien et des organismes clés, afin d'échanger des idées et de reconnaître le

rôle de ces intervenants en matière de logement à l'échelle nationale », a déclaré le président du Conseil, M. Dino Chiesa.

Dans la région de la capitale nationale, le Conseil a tenu une série de tables rondes, entre le 27 et le 30 mai, avec trois groupes. Le premier était constitué d'urbanistes, de promoteurs, de représentants municipaux et d'autres professionnels locaux; le deuxième, de défenseurs du droit au logement durable à l'échelle locale et d'innovateurs; et le troisième, d'intervenants nationaux.

Les membres du Conseil, accompagnés de M. André Robichaud, représentant de la SCHL pour l'Ontario, ont visité plusieurs ensembles communautaires de régénération dans la région de la capitale nationale, où ils ont pu constater *de visu* les répercussions positives des activités de la SCHL dans les villes d'Ottawa et de Gatineau.

Entre le 19 et le 22 août, le Conseil d'administration s'est joint à l'honorable

## CONNAISSEZ LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SCHL!

### **DINO CHIESA, PRÉSIDENT**

Directeur de Chiesa Group, entreprise d'investissement dans les biens immobiliers commerciaux, et vice-président du Conseil des fiduciaires de CAP REIT, une des plus importantes fiducies de placement immobilier résidentiel du Canada.

### **SOPHIE JONCAS, VICE-PRÉSIDENTE ET MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DU QUÉBEC**

Comptable agréée et membre du comité de formation continue de l'Ordre des comptables agréés du Québec.

### **HAROLD CALLA, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON**

Membre de la nation Squamish et président du Conseil de gestion financière des Premières nations.

### **JOEL TEAL, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DES PRAIRIES ET DES TERRITOIRES**

Président de Dundee Developments/Homes by Dundee et président du Conseil d'administration de la Saskatchewan Blue Cross.

### **HUGH HERON, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DE L'ONTARIO**

Directeur et associé du Heron Group of Companies, de même que président de la Heron Homes Corporation, entreprise de promotion immobilière ayant son siège social à Toronto.

### **GARY MOONEY, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DE L'ONTARIO**

Président et chef de la direction de Fidelity National Financial, une société d'assurance.

### **JIM MILLAR, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE**

Associé du groupe d'experts-conseils Cercle Sussex et ancien employé de la SCHL.

### **ALEX WERZBERGER, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DU QUÉBEC**

Président de Traklin Group et promoteur dans le domaine du logement depuis plus de 40 ans.

### **ROBERTA HAYES, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, RÉGION DE L'ATLANTIQUE**

Copropriétaire et directrice de la firme HomeLife Hayes Realty de Moncton (Nouveau-Brunswick).

### **KAREN KINSLEY, PRÉSIDENTE ET PREMIÈRE DIRIGEANTE**

Comptable agréée de profession, elle est entrée à la SCHL en 1987.

discussions from May 27-30 with three different stakeholder groups: local planners, developers, municipal officials and other professionals; grassroots sustainable housing advocates and innovators; and national stakeholders.

Board members joined Ontario Corporate Representative André Robichaud on a tour of several community regeneration projects in the National Capital Region, where they were able to see for themselves the positive impact CMHC has had throughout the cities of Ottawa and Gatineau.

In the fall, the Board joined the Honourable Monte Solberg in Kelowna from August 19-22 to discuss issues of particular importance to this small but vibrant community.

“Booming economies bring exciting times—they are good for business, good for employment and good for tourism,” said Minister Solberg. “They are also good for the housing industry. But they create unique stresses on housing markets.”

“My visit to Kelowna today will help me learn more about the issues specific to this region. I am here today to listen

and learn, and to take your concerns and suggestions back to my government so that we can continue to work together to meet the housing needs of the people in this province and across the country.”

The Board met with several key clients and stakeholder groups and toured the Westbank First Nation to learn about some of the innovative approaches being used by Aboriginal communities in British Columbia. In addition to allowing the Board to share their vision for CMHC, these meetings helped further cement our already strong partnerships in the province. **P**

## B.C. TOWN HALL CELEBRATES SUCCESS

The B.C. Region entered the multimedia age in full force at its annual Town Hall on May 8, 2007, with the launch of its inaugural *CMHC News Hour* video to kick off the activities.

“We developed the video as a unique and entertaining way to share some of our success stories from 2006,” says Jeanette Wilkinson, Senior Consultant, Communications and Marketing, B.C. Business Centre.

“Making the video became a real team-building exercise for managers and staff across all business lines and the feedback we received was extremely positive.”

Jeanette wrote and directed the 12-minute news magazine-style video, which was shot on location at the B.C. regional office. The show featured two news anchors, “live on location” reports from staff in all business lines, a housing outlook weather report and even a special sports report. Commercials from Granville Island provided a colourful short intermission.



Lauren Ralph, Jeanette Wilkinson and Lance Jakubec during rehearsals for the *CMHC News Hour*.

Lauren Ralph, Jeanette Wilkinson et Lance Jakubec lors des répétitions pour la vidéo, *CMHC News Hour*.

“The whole day was a great success!” says Tom Siems, Manager, Community Development B.C. Region and manager responsible for B.C.’s 2007 Town Hall.

The annual B.C. Town Hall gives employees the chance to celebrate their successes and recognize their achievements.

In addition to the video, this year’s day-long event included a Human Resources “pulse check,” lunch at the Shannon Oaks Assisted Living facility and a bus tour of local CMHC-funded projects. **P**

Monte Solberg à Kelowna en vue de discuter de questions qui touchent particulièrement cette petite collectivité dynamique.

« Les économies prospères donnent lieu à des périodes florissantes, car elles favorisent les activités commerciales, stimulent l'emploi et encouragent le tourisme », a affirmé le ministre Solberg. « Elles apportent aussi un soutien au secteur du logement. Toutefois, elles exercent en même temps des pressions uniques sur les marchés résidentiels. »

« Ma visite à Kelowna aujourd'hui me permettra d'en apprendre davantage sur les enjeux particuliers à cette région. Je suis venu pour écouter et apprendre, afin de transmettre au gouvernement vos sujets de préoccupation et vos idées, de sorte que nous puissions poursuivre notre collaboration pour répondre aux besoins en matière de logement des habitants de cette province et de ce pays. »

En plus de s'entretenir avec plusieurs importants clients et groupes d'intervenants, le Conseil d'administration a visité la première nation de Westbank pour mieux connaître certaines des méthodes novatrices utilisées par les collectivités autochtones en Colombie-Britannique. Ces réunions ont permis aux membres du Conseil de partager leur vision de la SCHL, de même que de renforcer les partenariats fructueux qui existent déjà dans la province. **P**

## LA RÉUNION D'ÉCHANGE ANNUELLE DE LA RÉGION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE S'OUVRE SUR LA CÉLÉBRATION DES RÉUSSITES

La région de la Colombie-Britannique est entrée de plain-pied dans l'ère du multimédia lors de sa réunion d'échange annuelle, le 8 mai 2007, qu'elle a ouverte en présentant la vidéo intitulée *CMHC News Hour*.

« Nous avons conçu cette vidéo afin de souligner de manière originale et amusante certaines de nos réussites de 2006 », a expliqué Jeanette Wilkinson, consultante principale aux Communications et marketing du Centre d'affaires de la Colombie-Britannique.

« La réalisation de la vidéo s'est révélée un véritable exercice de développement de l'esprit d'équipe, réunissant des gestionnaires et des employés de tous les secteurs d'activité. Les participants ont grandement apprécié l'expérience. »

M<sup>me</sup> Wilkinson a écrit le script de la vidéo de 12 minutes, dont le style



Tom Siems, correspondant principal, lors d'un reportage en direct de la réunion d'échange 2007 de la région de la Colombie-Britannique, dans le cadre de *CMHC News Hour*.

Tom Siems, Senior Correspondent, reporting live from the BC Town Hall 2007 for the *CMHC News Hour*.

est inspiré du magazine d'actualités, et en a dirigé le tournage dans les locaux du bureau régional de la Colombie-Britannique. Au programme : deux chefs d'antennes, des rapports présentés en direct par des employés de tous les différents secteurs, un bulletin

combinant météo et prévisions pour l'habitation et même un bulletin sportif, le tout ponctué d'annonces sur Granville Island.

« Cette journée a été un franc succès! » a déclaré Tom Siems, directeur, Développement des collectivités dans la région de la Colombie-Britannique et responsable de l'édition 2007 de la réunion d'échange de la C.-B.

Chaque année, la réunion d'échange de la C.-B. donne aux employés l'occasion de célébrer leurs réussites et de présenter leurs réalisations. En plus de la vidéo, le programme de la journée de cette année comprenait

un lunch organisé par les Ressources humaines pour « prendre le pouls » des employés, à la résidence-services Shannon Oaks, et une visite guidée en autobus des ensembles financés par la SCHL. **P**

# HABITAT BUILDS IN THE PRAIRIE AND TERRITORIES

BY JACQUELYN BEVILL, CORPORATE REPRESENTATIVE, PRAIRIE AND TERRITORIES BUSINESS CENTRE

*CMHC employees across the Prairie and Territories region went the extra mile this summer, working side-by-side with other volunteer crews in Habitat for Humanity Builds in Regina, Saskatoon and Iqaluit.*

## NEW BEGINNINGS FOR CMHC AND HABITAT REGINA

This year marked a turning point for both CMHC's Regina office and the Regina chapter of Habitat for Humanity Canada.

Habitat Regina elected a new executive and committed itself to the goal of building 25 new homes by the year 2010. For CMHC, the July 7-8 "Blitz Build" marked the first time that staff from the Regina office participated in a local Habitat Build. The result was a highly productive day that left the entire CMHC crew proud to represent the Corporation—and very proud to be part of the Regina Team.

CMHC employees Debra Pekrul, Maxine Tapper, Jeff Skinner, Lorraine Bellegarde and Jacquie Bevill volunteered to help out on the crucial prep day before the "Blitz Build" of a new duplex in Regina's North Central area. Despite a fierce heat wave, all five staff members showed up bright and early on the morning of July 6, dressed in CMHC T-shirts and hardhats and ready to work.

Lorraine and her friend Lana trained on the air nailer and helped build headers for the home. Debra and Jeff manned the saw for the entire day. Maxine took on the task of installing insulation while Jacquie worked on the stairwell stringers and boarding over the stairwells.

One of the soon-to-be homeowners joined us for lunch and expressed her gratitude to the Corporation for helping to build her new home.

The 36.9-degree temperatures on the Build day set a record for Regina that left the team hot, tired and more than a little



Regina—From left to right / de gauche à droite : Jacquie Bevill, Lana Kopp, Lorraine Bellegarde, Maxine Tapper, Debra Pekrul, Jeff Skinner.

sunburned. But we also ended the day happy, knowing that we had made a real difference in the lives of two families.

## A FULL DAY SPONSORSHIP IN SASKATOON

In Saskatoon, CMHC employees took part in their fourth annual Habitat Build in a row.

Shane Rognstad joined Habitat staff, partner families and other volunteers at the Build site on July 13, while Cindy MacDonald, Kim Tyndall, Jaycinthe Taylor and Jacquie and Glen Bevill all showed up for work on July 20. CMHC and other volunteers, Habitat staff and future homeowners spent the day gyprocing a ceiling and siding the exterior of one of the homes. Dwayne Williams and Dion Engele also volunteered to help a crew of High School Carpentry Apprenticeship Program students lay the foundation for a Habitat home on September 10 and 11.

CMHC employees were very noticeable on all the Build days in

their distinctive CMHC T-shirts. A CMHC banner was also put up on-site.

Ian MacLennan, Executive Director of Saskatoon Habitat for Humanity, presented CMHC with a Certificate of Appreciation for the support they have received from the Corporation and the region's employees over the years.

For the CMHC volunteers, the Build may have represented only a day or two of hard work. But for the future homeowners, it was an effort that made all the difference.

## CMHC "ADOPTS" CANADA'S MOST NORTHERN BUILD IN IQUALUIT

Canada's most northern Build for 2007 kicked off on August 4 in Iqaluit, Nunavut—the first Habitat Build for this small but bustling community of 6,200 people.

To help start the landmark event on the right foot, CMHC "adopted" two days of the Build by organizing a small but determined group of federal employee volunteers. The Corporation also selected one of the partner families to attend a special Homeownership Education Workshop put on by CMHC and the Nunavut Housing Corporation.

Based on the success of this inaugural Build, Habitat for Humanity has committed to build one new home in Iqaluit every three years. The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is expected to visit the historic Build before the home is complete. **P**



# PROJETS DE CONSTRUCTION RÉALISÉS PAR HABITAT POUR L'HUMANITÉ DANS LA RÉGION DES PRAIRIES ET DES TERRITOIRES

PAR JACQUELYN BEVILL, REPRÉSENTANTE DE LA SCHL, CENTRE D'AFFAIRES DES PRAIRIES ET DES TERRITOIRES

*Cet été, des employés de la SCHL, travaillant dans la région des Prairies et des territoires ont aidé des équipes de bénévoles d'Habitat pour l'humanité à concrétiser des projets de construction à Regina, Saskatoon et Iqaluit.*

## LA SCHL ET HABITAT POUR L'HUMANITÉ FONT ÉQUIPE POUR LA PREMIÈRE FOIS À REGINA

L'année 2007 a marqué un point tournant pour le bureau de la SCHL à Regina et la filiale locale d'Habitat pour l'humanité Canada.

Un nouveau cadre dirigeant a été élu à la filiale d'Habitat pour l'humanité de Regina, qui s'est engagée à bâtir 25 nouvelles maisons d'ici 2010. Les 7 et 8 juillet derniers, des employés de la SCHL du bureau de Regina ont participé pour la toute première fois à un blitz de construction organisé dans la ville par Habitat pour l'humanité. La journée a été très productive et a suscité un sentiment de fierté chez les membres de l'équipe de la SCHL, qui se sont dits très heureux de représenter la Société et de faire partie de l'équipe de Regina.

Le jour précédant le blitz de construction d'un duplex dans le centre-nord de Regina, cinq employés de la SCHL ont bénévolement aidé à la préparation de l'activité. Malgré la canicule, Debra Pekrul, Maxine Tapper, Jeff Skinner, Lorraine Bellegarde et Jacquie Bevill étaient au rendez-vous le 6 juillet en début de matinée et prêts à se mettre au travail, vêtus de leur t-shirt de la SCHL et coiffés de casques protecteurs.

Lorraine et son amie Lana ont appris à utiliser un marteau à air comprimé et aidé à l'assemblage des solives. Debra et Jeff ont adroitement manié la scie toute la journée. Maxine a posé un isolant. Jacquie a installé des madriers et des panneaux pour recouvrir des puits d'escalier.

L'une des personnes qui allaient bientôt devenir propriétaires s'est jointe au groupe à l'heure du déjeuner et a exprimé sa gratitude envers la SCHL pour l'aide qu'elle lui apporte.

C'est sous un soleil de plomb qu'ont travaillé les membres de l'équipe, Regina ayant connu ce jour-là une température record de 36,9 °C. À la fin du blitz, malgré la fatigue et les coups de soleil, nous étions heureux de savoir

que nos efforts permettraient à deux familles de bénéficier d'une meilleure qualité de vie.

## JOURNÉE SOUS LE SIGNE DU PARRAINAGE À SASKATOON

Des employés de la SCHL ont participé pour la quatrième année d'affilée à un projet de construction d'Habitat pour l'humanité à Saskatoon.



Saskatoon – de gauche à droite / from left to right : Jacquie Bevill, Cindy MacDonald, Kim Tyndall, Glen Bevill.

Le 13 juillet, Shane Rognstad s'est rendu sur un chantier de construction pour prêter main forte aux employés d'Habitat pour l'humanité, aux familles partenaires et aux autres bénévoles. Le 20 juillet, c'était au tour de Cindy MacDonald, Kim Tyndall, Jaycinthe Taylor et Jacquie et Glen Bevill de prendre part aux travaux. Accompagnés des employés d'Habitat pour l'humanité, d'autres bénévoles et des futurs propriétaires, ils ont passé la journée à poser des plaques de plâtre au plafond des pièces de l'une des maisons et à en recouvrir les murs extérieurs. Les 10 et 11 septembre, Dwayne Williams et Dion Engle aideront un groupe d'élèves du secondaire qui participent à un programme d'apprenti charpentier à jeter les fondations d'une maison Habitat pour l'humanité.

La SCHL était bien représentée par les employés arborant fièrement leur t-shirt de la

Société lors des journées de blitz. Une bannière sur le site signalait en outre la participation de la SCHL.

Le directeur exécutif de la filiale d'Habitat pour l'humanité de Saskatoon, Ian MacLennan, a remis à la SCHL un certificat de reconnaissance pour la remercier du soutien qu'elle et ses employés de la région ont témoigné à l'organisme au fil des ans.

Si ce projet de construction n'a représenté qu'une ou deux journées de dur travail pour les bénévoles de la SCHL, ce sont des efforts qui ont fait toute la différence pour les personnes qui allaient enfin avoir leur chez-soi à elles.

## À IQALUIT, LA SCHL PARRAINE LE PROJET LE PLUS NORDIQUE D'HABITAT POUR L'HUMANITÉ AU CANADA

Le 4 août 2007, à Iqaluit, au Nunavut, l'organisme Habitat pour l'humanité a mis en chantier son projet de construction le plus nordique du pays. C'est la première fois qu'Habitat mène un projet dans cette collectivité

de 6 200 habitants, qui est en pleine effervescence malgré sa petite taille.

Afin d'aider les organisateurs à démarrer cet important projet de belle façon, la SCHL a parrainé deux journées en mettant sur pied un petit groupe formé d'employés fédéraux bien déterminés. La Société a aussi offert à l'une des familles partenaires un atelier spécial sur l'accession à la propriété. Cet atelier a été conçu par la SCHL et la Société d'habitation du Nunavut.

Devant le succès remporté par ce premier projet de construction, Habitat pour l'humanité s'est engagée à bâtir un nouveau logement tous les trois ans à Iqaluit. Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean devrait visiter le site avant la fin des travaux. **P**

# HALIFAX BUILD

BY BLAIR RIDDLE, CONSULTANT, MARKETING AND COMMUNICATIONS, ATLANTIC BUSINESS CENTRE

Employees from the Atlantic Business Centre joined the Halifax Regional Municipality (HRM) chapter of Habitat for Humanity Canada on July 25 and August 2 to help some local families build their new homes on a quiet, residential street in Lower Sackville, Nova Scotia.

“Our association with Habitat for Humanity is a natural fit, as both organizations are committed to helping Canadians access affordable housing,” said Carolyn Kavanagh, General Manager, Atlantic Business Centre.

“This was a great opportunity to experience first-hand what it takes to make housing dreams come true for very deserving families in our community.”

CMHC volunteers swapped their keyboards and Blackberries for hardhats, hammers and saws to help build the future homes of the Borden and Reid families (*see sidebar*). Staff ranging from administrative assistants to the GM pitched in to frame walls, raise roof trusses and install windows, insulation and building wrap.

A day under the blazing sun left the volunteer crews drained but satisfied.

Cathie Tremblay, a Second Language Advisor in Human Resources, was one of those volunteers who got her first taste of construction work.

“Working with these families was a real privilege for us—it made us feel proud to be there,” Cathie says. “When we left, we could see the results of our work. We were tired but proud and happy. It was a good feeling.”

In true Habitat fashion, the families took part in almost every stage of the construction of their homes. According to future homeowner Melissa Borden, she and her four young children can't wait to move in.



From left to right / de gauche à droite:  
Front row / première rangée : Charles MacArthur, Maurice Vienneau, Caroline L. Arsenault, Pratibha Popat-Randhawa, Elizabeth Porter, Jill Haverstock, Darlene McLeay, Line Gullison, Linda Detienne.  
Back row / rangée arrière : Kris Leaman, Matthew Gilmore, Thomas Levesque, Donald Fiset, Keith Conrod, Devin Veinot, Brian MacInnes, Angus McKinnon.

## ONE FAMILY'S STORY

A broad smile lit up Melissa Borden's face as she watched the construction site take shape. In less than two months, the four-bedroom house would become home to the single mother and her four young daughters, thanks to Habitat for Humanity's Halifax Regional Municipality chapter and the efforts of numerous volunteers.

“I feel like I won the lottery,” Melissa said. “If someone had asked me when I would own a home, I thought it would be when I was much older.”

The 27-year-old woman, who works for the Department of National Defence, returned home to Halifax from Toronto to escape a bad relationship. With money tight, Melissa and her daughters—ages 10, 6, 4 and 3—rented a small place in the city's north end. But she desperately wanted a more permanent home for her children, so when her application was accepted by Habitat, it seemed like a blessing.

“I am a single mother of four wonderful children,” she explains. “Around Christmas time, something in my

heart told me to apply for a Habitat for Humanity home after I saw it advertised.”

“When the committee called and told me I actually got the house, I felt like I won a million dollars, and when I passed the information to my oldest daughter Tatyana we cried with joy.”

“So I would like to thank everyone that was involved in getting my family a home. I am truly blessed and thank God for walking with me and carrying me through all the trials.”

# CHANTIER HABITAT POUR L'HUMANITÉ À HALIFAX

PAR BLAIR RIDDLE, CONSULTANT, MARKETING ET COMMUNICATIONS, AU CENTRE D'AFFAIRES DE L'ATLANTIQUE



Le 25 juillet et le 2 août, le personnel du Centre d'affaires de l'Atlantique a prêté main forte à l'équipe d'Habitat pour l'humanité Canada de la municipalité régionale d'Halifax, afin d'aider quelques familles locales à bâtir leur maison dans un quartier résidentiel de Lower Sackville, en Nouvelle-Écosse.

« L'association entre la SCHL et Habitat pour l'humanité est toute naturelle, puisque les deux organismes ont pour rôle d'aider les Canadiens à se loger à coût abordable », a déclaré Carolyn Kavanagh, directrice générale du Centre d'affaires de l'Atlantique.

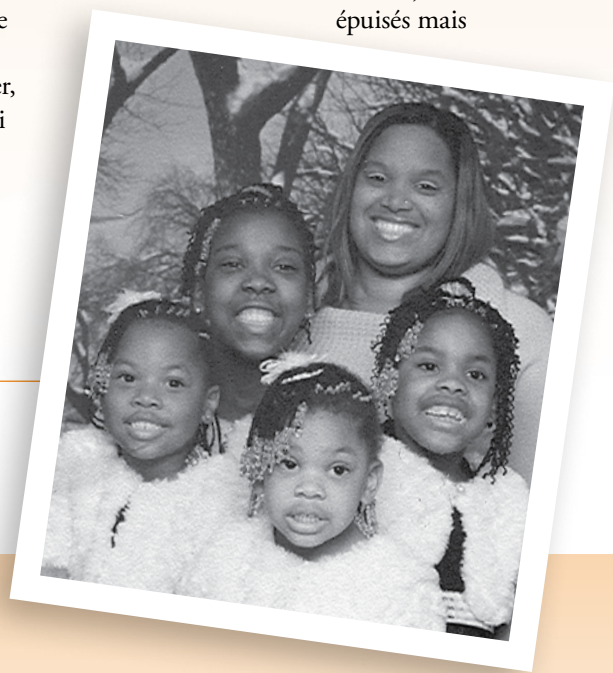
« Ce fut une belle occasion d'aider, de manière concrète, des familles d'ici qui le méritent bien à réaliser leur rêve d'avoir leur propre maison. »

Les bénévoles de la SCHL ont troqué leurs claviers et Blackberries pour le casque, le marteau et la scie, afin de contribuer à la construction des maisons destinées aux familles Borden et Reid (*voir encadré*). L'équipe de la SCHL, comptant différents employés depuis l'adjointe administrative à la directrice générale, a érigé des murs, mis en place des fermes de toit, installé des fenêtres et posé l'isolant et la membrane d'étanchéité autour des bâtiments.

Ayant travaillé sous un soleil brûlant, les bénévoles ont terminé leur journée, épuisés mais

Melissa Borden, propriétaire d'une maison construite par Habitat pour l'humanité, en compagnie de ses quatre filles : Tatyana, Latavia, Makajsha et Dayjah.

Habitat for Humanity homeowner  
Melissa Borden and her four daughters:  
Tatyana, Latavia, Makajsha, and Dayjah.



## PORTRAIT D'UNE FAMILLE

Un grand sourire illuminait le visage de Melissa Borden, à mesure que les choses prenaient forme sur le chantier. En moins de deux mois, la maison de quatre chambres deviendrait la maison qui abriterait la mère chef de famille et ses quatre petites filles, grâce à la section d'Habitat pour l'humanité de la municipalité régionale d'Halifax et aux efforts de nombreux bénévoles.

« J'ai l'impression d'avoir gagné à la loterie », confie Melissa. « Si quelqu'un m'avait demandé à quel moment je posséderais une

maison, j'aurais répondu que je m'attendais à ce que ce soit beaucoup plus tard. »

La femme de 27 ans, qui travaille au ministère de la Défense, a quitté Toronto et est retournée vivre à Halifax pour fuir une relation qui s'était dégradée. Ayant un budget serré, Melissa et ses filles—âgées de 10, 6, 4 et 3 ans—ont déniché un petit appartement dans le nord de la ville; ce qu'elle voulait désespérément toutefois, c'était de trouver un domicile plus permanent pour ses filles. Quand Habitat pour l'humanité a accepté sa demande, c'était en quelque sorte une bénédiction.

« Je suis une mère qui élève seule quatre merveilleux enfants », explique-t-elle.

« Aux alentours de Noël, quand j'ai vu une annonce sur les maisons Habitat pour l'humanité, j'ai su tout de suite qu'il fallait que je soumette ma candidature. »

« Lorsqu'on m'a appelée pour me dire que j'avais été sélectionnée, j'ai eu l'impression d'avoir gagné le gros lot et quand j'ai fait part de la nouvelle à Tatyana, ma fille aînée, nous avons pleuré de joie. »

« Je tiens donc à remercier tous ceux qui ont contribué à ce que ma famille puisse avoir un toit. C'est pour moi une véritable bénédiction; je remercie le ciel d'être à mes côtés et de m'aider à traverser toutes ces épreuves. »

“They’re so excited,” she says. “My 10-year-old has everything laid out already. She’s been picking things out in magazines and catalogues. When the girls get here, then reality will hit them—this is their home.”

The Borden and Reid houses are two of four homes Habitat and its partners are building in the Halifax area this year.

Habitat families must put in some 300 hours of “sweat equity,” working side-by-side with the volunteer crews. The houses are then sold to the families at no profit and financed with affordable, no-interest loans.

Donations of building supplies and labour help further offset the costs of

construction. The homeowners’ monthly mortgage payments are also used to fund more Habitat houses in the future. **P**

Single mother Karen Reid and her three children: Giulia, Alex and Max.

Karen Reid en compagnie de ses trois enfants : Giulia, Alex et Max.



## A PORTRAIT OF HOPE

When Karen Reid moved her family from Quebec to Nova Scotia following a divorce, she promised her three young children a life full of wonderful experiences and new adventures. The moment she took her first step on the site of her future Habitat home, she knew that her promise had been fulfilled.

“We have experienced the tragedies and insecurities divorce can incur on one’s life: a move to a different province, new schools, new jobs and a new way of living,” Karen explains.

“Life has been difficult, learning how to be a single parent meeting all the needs of the children. However, we have

been extremely blessed by family members, new friends and by Habitat and those who support this organization.”

Faced with the economic realities of being a single parent, Karen rented a small apartment in Halifax. But she never gave up on her dream of living in a place where her children would have room to play.

In Karen’s own words, Habitat has “made my dream a reality!”

“We are more than grateful for this amazing opportunity! We have told literally everyone we know and even

complete strangers of the kindness of Habitat for Humanity. The response of people has been amazing.”

“Giving of one’s self to a total stranger is overwhelming and just so loving. We are truly thankful for all that we have received.”

## TEEING UP FOR HABITAT

In addition to swinging hammers, CMHC staff also swung their golf clubs to benefit Habitat for Humanity Canada at the Atlantic Business Centre’s

6th annual Charity Golf Tournament on August 22.

More than 150 lenders, developers, realtors, builders and other housing industry

professionals teed off at the Granite Springs Golf Club in Bayside, Nova Scotia. The event raised approximately \$25,000 for Habitat families in the region.



satisfaits. Cathie Tremblay, conseillère en langue seconde aux Ressources humaines, fait partie des bénévoles qui en étaient à leurs premières armes dans le domaine de la construction.

« Ce fut un véritable privilège pour nous de travailler avec ces familles; nous nous sommes sentis fiers d'être là », a dit Cathie. « Nous pouvions voir, au moment de quitter, le fruit de nos efforts. Nous étions fatigués, mais fiers et heureux. C'était une bonne sensation. »

Comme c'est la tradition dans les opérations d'Habitat pour l'humanité, les familles ont pris part à presque toutes les étapes de la construction de

leur maison. Melissa Borden, l'une des futures propriétaires, et ses quatre enfants ont très hâte d'emménager.

« Mes filles sont emballées », dit-elle. « Ma plus vieille a déjà tout planifié. Elle ne cesse de feuilleter catalogues et revues pour avoir des idées. C'est quand elles seront ici qu'elles se rendront compte réellement que c'est leur maison, qu'elles sont vraiment chez elles. »

Les maisons des familles Borden et Reid sont au nombre des quatre habitations que l'organisme Habitat pour l'humanité et ses partenaires construisent cette année dans la région d'Halifax.

Comme mise de fonds, les familles

bénéficiaires doivent contribuer, aux côtés des bénévoles, environ 300 heures de travail. Une fois construites, les maisons sont vendues aux familles désignées, au prix coûtant, et financées de façon abordable au moyen de prêts sans intérêt.

Le fait que les matériaux de construction proviennent de dons et que la main-d'œuvre soit bénévole permet de restreindre encore davantage les coûts de construction. Les paiements hypothécaires effectués par les propriétaires servent, de plus, à financer la construction d'autres habitations dans le cadre de futurs projets d'Habitat pour l'humanité. **P**

## NOUVEAU DÉPART

Lorsque Karen Reid a quitté le Québec pour s'installer en Nouvelle-Écosse à la suite d'un divorce, elle a promis à ses trois jeunes enfants une vie pleine d'expériences merveilleuses et de nouvelles aventures. Dès qu'elle a mis les pieds sur le chantier de la maison qui allait bientôt être la sienne dans le cadre du programme Habitat pour l'humanité, elle a su que sa promesse avait été tenue.

« Nous avons connu les situations tragiques et les inquiétudes qu'un divorce peut engendrer : emménagement dans une autre province, nouveaux

emplois, nouvelles écoles, nouveau mode de vie », d'expliquer Karen.

« C'est difficile de se retrouver soudainement seule à la tête d'une famille et d'avoir à répondre à tous les besoins des enfants. Cependant, nous avons été bien chanceux d'avoir autour de nous la famille, de nouveaux amis et Habitat pour l'humanité ainsi que tous les gens qui soutiennent cet organisme. »

Aux prises avec les réalités économiques de sa situation de chef de famille monoparentale, Karen a loué un petit appartement à Halifax, sans toutefois abandonner son rêve de vivre un jour dans un endroit où ses enfants auraient de la place pour jouer.

« Mon rêve est devenu réalité grâce à Habitat pour l'humanité », dit-elle.

« Ce que nous éprouvons va au-delà de la reconnaissance. Nous avons parlé à tous ceux que nous connaissons et même à de parfaits étrangers de la bonté dont Habitat pour l'humanité a fait preuve à notre égard. Les gens réagissent de façon extraordinaire. »

« Donner sans compter à un parfait inconnu est quelque chose d'absolument formidable et un geste tellement généreux. Nous sommes pleins de gratitude pour tout ce que nous avons reçu. »

## GOLF POUR HABITAT

Outre le marteau, les employés de la SCHL ont manié les bâtons de golf pour venir en aide à Habitat pour l'humanité Canada à l'occasion du sixième tournoi de golf de bienfaisance qu'a tenu le Centre d'affaires de l'Atlantique le 22 août.

Ainsi, plus de 150 personnes parmi les prêteurs, promoteurs et agents immobiliers, constructeurs et autres professionnels du secteur de l'habitation se sont présentées au Granite Springs Golf Club, à Bayside en Nouvelle-Écosse. L'activité a permis

d'amasser environ 25 000 dollars pour les familles bénéficiaires du programme Habitat pour l'humanité dans la région.

# BUILDING HOMES -AND HOPE- IN THE ATLANTIC

Employees from across the Atlantic region rolled up their sleeves once again this year to help Habitat for Humanity build new homes for families in need.

Together, they helped Habitat crews and deserving families find new hope and realize their dreams of having a place of their own to call home.



From left to right / De gauche à droite :  
seated / assises : Darlene McLeay, Elizabeth Porter.  
Standing / debout : Pratibha Popat-Randhawa,  
Giselle Thibault, Karen Reid (future homeowner/  
future propriétaire), Linda Detienne.



Brian MacInnes,  
Devin Veinot



From left to right/de gauche à droite:  
Carolyn Kavanaugh, Melissa Borden  
(homeowner/propriétaire), Caterina  
Datillo-Caron, Josette d'Entremont,  
Myriam Deschamps, Michèle Lampon.



# DES PROJETS DE CONSTRUCTION PORTEURS D'ESPOIR DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Des employés de la région de l'Atlantique ont de nouveau retroussé leurs manches cette année pour aider des équipes d'Habitat pour l'humanité à construire des logements au profit de familles démunies.

Ensemble, ils ont épaulé les équipes d'Habitat pour l'humanité et ont permis aux familles méritantes de nourrir de nouveaux espoirs et de réaliser leur rêve d'avoir enfin un chez-soi.



De gauche à droite/from left to right : Kalyn Cotton, Nicole Richard, Michelle Boudreau, Cathie Tremblay.



Charlottetown—De gauche à droite / from left to right:  
Bai Yunpeng, Peter MacDonald, Marilyn Sellar, Janet Wilson,  
Anne Arsenault, Guy Robichaud.



Darlene McLeay, Pratibha Popat-Randhawa



# P.E.I. BUILD

BY BLAIR RIDDLE, CONSULTANT, MARKETING AND COMMUNICATIONS, ATLANTIC BUSINESS CENTRE

Staff from CMHC's Prince Edward Island office spent the better part of the day on July 26 in the Hillsborough Park area of Charlottetown, helping put the finishing touches on two homes under construction for Habitat for Humanity families in the city.

"It was really fulfilling to help those in need," said Guy Robichaud, Technical Officer. "It was also a great team-building experience working with my co-workers. We had a real sense of accomplishment seeing what we did that day."

The six-member CMHC volunteer crew included Robichaud, Janet Wilson, Anne Arsenault, Marilyn Sellar, Peter MacDonald and Bai Yunpeng—a summer student from China who is studying computer science at the University of Prince Edward Island. Bai had never seen a wood-frame house under construction before and was amazed by the process.

"We don't build many houses in China because there are too many people and not enough land," he explains. "I have more understanding of how to build a house now."

The Charlottetown Build was also a first for Marilyn Sellar. But, as with many of her colleagues, it definitely won't be her last.

"It was a good experience," Marilyn says. "Everyone enjoyed themselves. I would do it again."

Earlier this year, Guy Robichaud and Peter MacDonald joined Corporate Representative for N.B./P.E.I. Caroline M. Arsenault to build a "Habitat Baby Barn" as part of a fundraiser for the charity. Funds raised from the sale of about 60 of these storage barns can cover the cost of one full Habitat home. **P**

## HABITAT AND THE ONTARIO REGION

### *Did You Know...*

*Employees in the Ontario Region have long been among Habitat for Humanity Canada's most steadfast supporters. For example, did you know that in 2007 alone:*

- The Ontario Region will contribute \$72,000 to Habitat for Humanity through Business Development golf tournaments and employee donations?
- Ontario employees will participate in Habitat Builds in close to a dozen communities, including Windsor, Niagara/Fort Erie, Kingston, Waterloo, the York Region, Owen Sound, Sarnia and Sudbury?
- The Ontario Region is supporting Builds that focus on energy-efficiency as well as partnerships with school boards and faith groups?
- The Windsor and Niagara Builds attracted CMHC's lender clients in full force?
- Members of Windsor's Aboriginal community formed their own team at the Windsor Build?
- Owen Sound—the oldest Habitat affiliate in the country—celebrated building their 20th house in 20 years?
- CMHC staff worked with Habitat Waterloo to launch a new sponsorship category that will allow us to sponsor a child's bedroom in a new Habitat home, and worked together with staff from the Region of Waterloo as a team for two days? **P**



CMHC Ontario Region staff and clients at the Habitat for Humanity build in Windsor.

Des clients et des employés de la SCHL de la région de l'Ontario sur le chantier d'Habitat pour l'humanité de Windsor.

CMHC Ontario Region staff and clients at the Habitat for Humanity build in Fort Erie.

Des clients et des employés de la SCHL de la région de l'Ontario sur le chantier d'Habitat pour l'humanité de Fort Erie.



### THE DEFINITIVE GUIDE

For the fifth year in a row, CMHC provided each new Habitat homeowner with their own copy of the *Homeowner's Manual*.

The *Homeowner's Manual* is the definitive guide for new homeowners on how to effectively maintain their home. Richly illustrated and easy to use, the Manual covers everything from how houses are made and what to expect in the first year of occupancy to how to repair squeaky floors and drywall cracks.



# UN PROJET DE CONSTRUCTION À L'Î.-P.-É.

PAR BLAIR RIDDLE, CONSULTANT, MARKETING ET COMMUNICATIONS, CENTRE D'AFFAIRES DE L'ATLANTIQUE

Dans le secteur de Hillsborough Park, à Charlottetown, des employés du bureau de l'Île-du-Prince-Édouard de la SCHL ont passé la plus grande partie de la journée du 26 juillet à exécuter des travaux de finition dans deux maisons en construction destinées à des familles aidées par l'organisme Habitat pour l'humanité.

« Cette expérience s'est révélée très gratifiante, puisqu'elle nous a permis d'aider des familles démunies », a affirmé Guy Robichaud, agent technique. « Elle a aussi été une excellente occasion de développer un esprit d'équipe avec mes collègues. À la vue de ce que nous avons réalisé aujourd'hui, nous avons éprouvé un véritable sentiment d'accomplissement. »

L'équipe de la SCHL était composée de six bénévoles, soit Guy Robichaud,

Janet Wilson, Anne Arsenault, Marilyn Sellar, Peter MacDonald et Bai Yunpeng, un jeune Chinois qui occupe un emploi d'été à la SCHL pendant ses études en informatique à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Bai n'avait jamais vu une maison à ossature de bois en construction et il a été impressionné par cette façon de faire.

« Nous ne construisons pas beaucoup de maisons en Chine, étant donné le trop grand nombre d'habitants et la pénurie de terrains », a expliqué Bai Yunpeng. « Maintenant, je comprends mieux le procédé de construction d'une maison. »

La participation au projet de construction réalisé à Charlottetown a été la première expérience du genre pour Marilyn Sellar. Tout comme un bon nombre de ses

collègues, elle compte prendre part de nouveau à une telle initiative.

« J'ai beaucoup aimé l'expérience », a indiqué Marilyn. « Tout le monde s'est bien amusé. Je n'hésiterais pas à recommencer. »

Plus tôt cette année, Guy Robichaud et Peter MacDonald se sont associés à Caroline M. Arsenault, représentante de la Société pour le N.-B. et l'Î.-P.-É., pour l'aider à bâtir une remise Habitat pour l'humanité, dans le cadre d'une collecte de fonds au profit de l'organisme. La somme recueillie grâce à la vente d'environ 60 remises permettra de couvrir entièrement les coûts de construction d'une maison Habitat pour l'humanité. **P**

## HABITAT POUR L'HUMANITÉ ET LA RÉGION DE L'ONTARIO *Saviez-vous que...*

*Les employés de la Région de l'Ontario appuient depuis longtemps l'organisme Habitat pour l'humanité? Ainsi, en 2007 seulement :*

- la Région de l'Ontario versera à l'organisme un montant de 72 000 \$ à l'issue de tournois de golf organisés par le Développement des affaires et de dons effectués par les employés;
- les employés de la Région de l'Ontario participeront aux chantiers d'Habitat dans près de 12 collectivités, dont Windsor, Niagara/Fort Erie, Kingston,

Waterloo, la région de York, Owen Sound, Sarnia et Sudbury;

- la Région de l'Ontario continue d'appuyer les chantiers de l'organisme qui misent sur l'efficacité énergétique et les partenariats avec les commissions scolaires et les organismes confessionnels;
- les prêteurs clients de la SCHL ont participé en grand nombre aux activités des chantiers de Windsor et de Niagara;
- les membres de la communauté autochtone de Windsor ont formé leur propre équipe de construction pour ce chantier;

- la section d'Owen Sound, soit la plus ancienne au pays à être affiliée à l'organisme, a souligné la construction de sa 20<sup>e</sup> maison en l'espace de 20 ans;
- en plus de travailler en équipe avec les employés de la région de Waterloo pendant deux jours, le personnel de la SCHL a collaboré avec l'équipe d'Habitat Waterloo pour établir une nouvelle catégorie de parrainage qui nous permettra de commanditer une chambre d'enfant dans une des maisons construites par Habitat pour l'humanité. **P**

### LE GUIDE PAR EXCELLENCE

Pour la cinquième année d'affilée, la SCHL a remis à chaque nouveau propriétaire d'une maison Habitat pour l'humanité un exemplaire du *Manuel du propriétaire-occupant*.

Conçu à l'intention des nouveaux propriétaires, abondamment illustré et facile d'utilisation, le manuel renseigne sur toutes sortes de sujets particulièrement utiles au cours de la première année d'occupation, comme la façon dont la maison est construite et quoi faire si les planchers craquent ou les murs se fissurent.

# ONLINE AND IN LINE WITH PROCUREMENT

## CMHC LAUNCHES NEW PROCUREMENT POLICY AND AUTOMATED SYSTEM

CMHC's Procurement Services group launched a revised procurement policy on April 30, 2007, together with a new Requisitioning, Purchasing and Procurement System (RPPS) for all procurements worth \$5,000 or more. This system was created to ensure that all suppliers have an equal opportunity to do business with CMHC in a fair, open and transparent manner, while making sure that CMHC gets the best possible value and that purchases and contracts comply with our Procurement Policy.

To help employees navigate their way through the ins and outs of RPPS, the Procurement team offers the following answers to some frequently asked questions:

### WHAT IS RPPS?

RPPS is a Lotus Notes-based system that is accessible to all CMHC staff who carry out procurements on behalf of the Corporation and who have received the necessary training.

### WHO IS IT FOR?

As required by the new policy, all employees who procure goods and/or services must use RPPS for all procurements with a total value of \$5,000 or more (including taxes).

### WHY WAS RPPS IMPLEMENTED?

RPPS was implemented to help ensure that CMHC conducts its procurements in a "fair, open and transparent manner," in keeping with the spirit and intent of Treasury Board procurement policy as well as the parameters of CMHC's new Procurement Policy.

### WHAT DOES RPPS DO?

RPPS is designed to help guide employees step-by-step through the entire procurement process. This includes providing staff with easy links to online policy, reporting key information about procurement activity to Management and automatically tracking the Procurement Services approval milestones. A key benefit of RPPS is that it was set up to be as intuitive and user-friendly as possible.



Meet your procurement services team / Voici l'équipe des services d'approvisionnement—  
From left to right / De gauche à droite : Seated / assis : Joan Heins, Monika Morrison,  
Patricia Howse. Standing / debout : Stef Manzoni, Cindy Duggan, Cal Harris, Brian Lorbetski  
Photo: André Mondou

### WHAT ARE THE "APPROVAL MILESTONES"?

As part of the revised policy, the Procurement Services group must review and approve the documentation prepared by business line staff at four designated milestones in the procurement process:

- the choice of method of procurement;
- the content of the solicitation documents to be sent to prospective suppliers (e.g., a Request for Proposals);

## WHAT RPPS USERS HAD TO SAY

*"RPPS has become a vital tool in how we procure marketing-related services from external suppliers. For us in Marketing, procurement is about obtaining the right service providers at the right time, while obtaining value for the Corporation. RPPS, through its built-in checks and balances, ensures that our procurement activities are based on sound business decisions and done in accordance with our corporate policies. As an added benefit, it also provides a permanent record of all supporting documentation relating to our procurement decisions."*

Kenneth G. Brinston, Manager, Market Research and Analysis, Corporate Marketing, N.O.

*"The system guides you through the necessary steps to ensure your procurement meets the corporate procurement policies. When used, your procurement should stand up to public scrutiny and reflect fairness in spending public funds!"*

Yazmine Boswell, Finance and Administration, B.C. Business Centre

*"RPPS assists me on working through my procurements correctly."*

Sandra Slaunwhite, Real Estate Officer, Atlantic Default Management and Real Estate Centre

# L'ABC DE L'APPROVISIONNEMENT EN LIGNE

## NOUVELLE LIGNE DE CONDUITE SUR LES APPROVISIONNEMENTS ET SYSTÈME CONNEXE

**L**e 30 avril dernier, le Groupe des services d'approvisionnement de la SCHL a mis en application une nouvelle ligne de conduite sur les approvisionnements ainsi que le nouveau Système de demande d'approvisionnement et d'achat (SDAA) qui doit être utilisé pour tous les approvisionnements d'une valeur de 5 000 \$ ou plus. Ce système a été créé dans le but de donner des chances égales à tous les fournisseurs pour leur permettre de faire affaires avec la SCHL d'une manière juste, ouverte et transparente, tout en s'assurant que la SCHL obtienne le meilleur rapport qualité-prix et que les achats et les contrats soient conformes à la *Ligne de conduite sur les approvisionnements*.

Pour aider les employés à apprivoiser les différentes fonctions du SDAA, l'équipe des Services d'approvisionnement a accepté de répondre à certaines des questions les plus fréquentes :

### QU'EST-CE QUE LE SDAA?

Le SDAA est un système Lotus Notes accessible à tous les employés de la SCHL

qui font des achats au nom de la Société et qui ont reçu la formation requise.

### À QUI EST-IL DESTINÉ?

Comme le stipule la nouvelle ligne de conduite, les employés qui achètent des biens ou des services, d'une valeur globale de 5 000 \$ ou plus (taxes incluses), doivent utiliser le SDAA pour tous les approvisionnements.

### POURQUOI A-T-IL ÉTÉ CRÉÉ?

Le SDAA a été créé pour veiller à ce que la SCHL mène ses activités d'approvisionnement d'une « manière juste, ouverte et transparente ». Il tient compte de l'esprit et de la lettre de la politique sur l'approvisionnement du Conseil du Trésor ainsi que des paramètres de la nouvelle ligne de conduite sur les approvisionnements de la SCHL.

### LE SDAA, ÇA SERT À QUOI?

Il sert à guider les employés, étape par étape, tout au long du processus d'approvisionnement. Il fournit notamment des liens vers la ligne de

conduite, il permet de transmettre à la direction des renseignements clés sur les activités d'approvisionnement et il fait automatiquement le suivi des approbations accordées par les Services d'approvisionnement. Le SDAA a été élaboré de manière à être le plus intuitif et convivial possible, ce qui constitue un atout.

### QUELLES SONT LES ÉTAPES CLÉS?

La nouvelle ligne de conduite stipule que les Services d'approvisionnement doivent examiner et approuver la documentation préparée par le personnel du secteur d'activité pertinent à quatre étapes clés du processus :

- le choix de la méthode d'approvisionnement;
- le contenu des documents d'invitation à soumissionner qui seront envoyés aux fournisseurs éventuels (p. ex. demande de propositions);
- les résultats de l'évaluation des propositions soumises ou la désignation du ou des proposant(s) retenus;
- le contenu du contrat (avant sa signature).

## COMMENTAIRES DES UTILISATEURS DU SDAA

*« Le SDAA est devenu un incontournable quand il s'agit d'obtenir auprès de fournisseurs externes des services liés au marketing. Nous au Marketing, on entend par « approvisionnement », le fait d'obtenir les services du meilleur fournisseur au bon moment et de bénéficier du meilleur rapport qualité-prix. Les mécanismes de contrôle du SDAA font en sorte que les activités d'approvisionnement sont fondées sur des décisions réfléchies et respectent les lignes de conduite de la Société. De plus, le système fournit un dossier permanent de tous les documents justificatifs liés aux décisions prises en matière d'approvisionnement. »*

Kenneth G. Brinston, directeur, Groupe de l'étude et de l'analyse du marché, Marketing de la Société, BN

*« Le système nous guide, étape par étape, tout au long du processus pour que notre achat soit conforme aux lignes de conduite sur les approvisionnements de la Société. Notre approvisionnement devrait alors résister à tout examen rigoureux et attester que les fonds publics sont dépensés de manière équitable! »*

Yazmine Boswell, Finances et Administration, Centre d'affaires de la Colombie-Britannique

*« Le SDAA me facilite la tâche en ce qui a trait aux approvisionnements. »*

Sandra Slaunwhite, agente des propriétés immobilières, Centre des propriétés immobilières et de la gestion des cas de défaut de l'Atlantique

- the results of the evaluation of submitted proposals and/or identification of Lead Proponent(s); and
- the content of the contract document (before it is signed).

By reviewing projects at the critical stages of procurement, the RPPS and Procurement Services staff will be able to help reduce the likelihood of complications or delays in the later stages, when problems are likely to be more difficult to resolve. Procurement

Services has committed to meet stringent turnaround times at each milestone in order to ensure that the procurement process is not delayed unnecessarily, and that it yields results that will stand up to scrutiny.

#### WHERE CAN I GO FOR HELP?

The first step is to attend an RPPS training session, where you will be provided with your own training manual. Following the training, you will be able to take full advantage of many of the

new RPPS features on your own. If you have any questions or need additional assistance, Procurement Advisors have been assigned to each business area and region. These advisors will be able to assist you in the navigation of RPPS and provide guidance with respect to any procurement issue you may encounter.

Any further questions can also be directed to Brian Lorbetzki, Consultant, Procurement Services, at 613-748-2148. **P**

## A STAR IS BORN!

### CMHC-SPONSORED SUSTAINABLE CONDO™ JOINS LIVE EARTH BROADCAST

The CMHC-sponsored Sustainable Condo™ exhibit took centre stage this summer during CTV's Canadian broadcast of the international LIVE EARTH concert event.

"As Canadians, we use a lot more water, energy and resources than most other people on the planet," said Mark Salerno, Corporate Representative, Ontario Business Centre. "But we also have some amazing new green technologies, products and services that are available off-the-shelf today to make our homes more energy-efficient and environmentally friendly."

"The Sustainable Condo™ brings some of the best of these innovations together under one roof. Partnering with LIVE EARTH was a great way to show people across the country how they can make a real difference in their homes."

LIVE EARTH was an international concert organized to raise awareness of sustainable development and mobilize people to "answer the call" about global climate change. The 24-hour concert, which took place on July 6 and 7, featured more than 100 artists performing on all seven continents.

The Canadian broadcast took place at the Much Music studios in downtown Toronto. Mark was on-site during the broadcast to showcase CMHC's exhibit and talk about the Corporation's role in sustainable development. He was interviewed live three times by Much Music and CTV personalities, which included more than 14 minutes of national coverage.

The condo was also used as a venue for other interviews throughout the broadcast. In addition, Mark was interviewed during eight segments of CTV's Canada AM on the Monday following the concert for a further 10 minutes of live national coverage. CMHC's presence at the event was the result of a close collaboration between the Ontario Region and the Corporate Marketing and Communications divisions.

The Sustainable Condo™ is a full-size presentation suite that displays green building design, technologies and systems – all of which are available to the general public. CMHC brought the Sustainable Condo™ from Vancouver to Toronto in 2006 and has been using it ever since to

share best practices in sustainable housing.

To learn more about the exhibit visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and key in "Sustainable Condo." **P**



Mark Salerno in the Sustainable Condo™ during the Canadian LIVE EARTH Broadcast.

Mark Salerno en train d'écouter le concert télévisé de LIVE EARTH dans le « Sustainable Condo™ ».

### THE SUSTAINABLE CONDO™ GETS A NEW HOME

This year, the CMHC-sponsored Sustainable Condo™ exhibit has already traveled to the Green Living Show, the RealtorQuest symposium and the Canadian National Exhibition, bringing with it CMHC's message of sustainable housing and communities.

But the exhibit will soon find itself a new, more stable home, when it goes on permanent display at Toronto's Exhibition Place.

En faisant examiner les projets aux étapes critiques du processus par le personnel des Services d'approvisionnement et celui chargé du SDAA, on éliminera les complications ou les retards éventuels à des étapes ultérieures, lorsque les problèmes risquent d'être plus difficiles à résoudre. Les Services d'approvisionnement se sont engagés à respecter des délais stricts pour que le processus

d'approvisionnement n'accuse pas de retard inutile et qu'il donne des résultats qui résisteront à tout examen rigoureux.

#### OÙ PUIS-JE OBTENIR DE L'AIDE?

Il faut d'abord assister à une séance de formation au cours de laquelle on remet au participant un manuel de formation. Après la formation, le participant pourra utiliser bon nombre des fonctions du SDAA. Des

conseillers en approvisionnement ont été assignés aux divers secteurs d'activités et aux régions pour répondre aux questions et aux demandes d'aide des employés.

Pour toute autre question, veuillez communiquer avec Brian Lorbetski, consultant en approvisionnement au 613-748-2148. **P**

## UNE ÉTOILE EST NÉE!

### LE « SUSTAINABLE CONDO<sup>MC</sup> », PARRAINÉ PAR LA SCHL, EST DE LA DIFFUSION DE LIVE EARTH

L'exposition de la SCHL, appelée « Sustainable Condo<sup>MC</sup> », a été mise en vedette, cet été, lors de la diffusion canadienne par le réseau CTV des concerts LIVE EARTH.

« En tant que Canadiens, nous utilisons beaucoup plus d'eau, d'énergie et de ressources que la plupart des autres peuples de la planète », de dire Mark Salerno, représentant de la Société au Centre d'affaires de l'Ontario. « Mais nous disposons également de certains des plus extraordinaires produits,

services et technologies écologiques immédiatement disponibles afin de rendre nos maisons plus éconergétiques et respectueuses de l'environnement ».

« Le « Sustainable Condo<sup>MC</sup> » rassemble sous un même toit les meilleures innovations dans ce domaine. Le partenariat avec les concerts LIVE EARTH a été un excellent véhicule pour montrer aux résidents de partout au pays comment ils peuvent réellement changer les choses à la maison ».

LIVE EARTH était une série de concerts internationaux organisés pour sensibiliser le monde au développement durable ainsi que pour mobiliser la population et l'inciter à « répondre à l'appel » lancé pour lutter contre le changement du climat mondial. Étalés sur une période de 24 heures, les 6 et 7 juillet, ces concerts ont vu défiler plus de 100 artistes sur les sept continents.

La diffusion canadienne se faisait à partir des studios de Much Music, au centre-ville de Toronto. Mark Salerno était sur place afin de présenter l'exposition de la SCHL et de parler du rôle de la Société dans le domaine du développement durable. Il a été interviewé en direct à trois reprises par des animateurs de Much Music et de CTV, ce qui s'est traduit par une couverture nationale de plus de 14 minutes.

La copropriété a aussi été utilisée pour d'autres entrevues tout au long de l'émission. De plus, M. Salerno a été interviewé pendant huit segments de l'émission Canada AM de CTV, le lundi qui a suivi le concert, obtenant ainsi 10 minutes supplémentaires de diffusion en direct à l'échelle nationale. La présence de la SCHL à cet événement a été le fruit d'une étroite collaboration entre la Région de l'Ontario et les divisions du Marketing et des Communications de la Société.

Le « Sustainable Condo<sup>MC</sup> » est une exposition grandeur nature qui présente des caractéristiques architecturales, des technologies, des assemblages et des composants qui ont l'écologie comme dénominateur commun et qui sont tous accessibles au grand public. La SCHL a transporté le « Sustainable Condo<sup>MC</sup> » de Vancouver à Toronto en 2006 et s'en est servie comme plateforme pour faire connaître des pratiques exemplaires en matière d'habitation durable.

Pour en savoir davantage sur l'exposition, allez au site Web [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez « Sustainable Condo ». **P**

### LE « SUSTAINABLE CONDO<sup>MC</sup> » SE TROUVE UN NOUVEAU CHEZ-SOI

Cette année, l'exposition « Sustainable Condo<sup>MC</sup> » parrainée par la SCHL était présente au Green Living Show, au symposium RealtorQuest et à l'Exposition nationale canadienne, et servait de véhicule pour transmettre le message de la SCHL concernant le logement et les collectivités durables. L'exposition élira bientôt domicile dans un endroit plus stable lorsqu'elle s'installera en permanence à l'Exhibition Place de Toronto.

# AlumNews

LES MATE, CMHC ALUMNI ASSOCIATION – NATIONAL CAPITAL REGION

In this column, Perspective and the CMHC Alumni Association share news, stories and photos by, for—and about—CMHC's alumni.



These volunteers are still all smiles after five hours of packing! This 40-foot container was destined for St. Vincent. Ron and Phyllis Reader are fourth and fifth from the left.

Même après avoir passé cinq heures à faire des boîtes, ces bénévoles ont toujours le sourire aux lèvres. Le conteneur de 40 pieds partira à destination de Saint-Vincent. Ron et Phyllis Reader sont les quatrième et cinquième, à partir de la gauche.

## ONE ALUMNUS GIVES THE WORLD HOPE

Winnipeg alumnus Ron Reader and his wife Phyllis have been putting their skills and passion for community service into action by shipping used and surplus hospital and medical equipment to developing countries around the world.

Phyllis, an operating room nurse, was on a medical mission to Ecuador in 1997 when she was struck by the lack of even the most basic supplies and equipment. Soon after her return to Canada, she

has grown to include more than 70 active members and has shipped medical materials to almost three dozen countries in Africa, South America, Eastern Europe and Asia. Ron, a federal/provincial Liaison Officer with CMHC's Winnipeg office until his retirement in 1996, has remained an integral part of the organization since its inception.

To find out more about International HOPE Canada Inc. or to help Ron, Phyllis and the other

founded **International HOPE Canada Inc.**

—a volunteer non-profit organization that collects and repairs usable, discarded medical supplies and redistributes them to communities in need across the globe.

From those humble beginnings, the organization

volunteers bring HOPE to the world, visit [www.internationalhope.ca](http://www.internationalhope.ca)

## NEW AFFORDABLE HOUSING FOR MANITOBA SENIORS

More than two dozen seniors in Ste. Anne, Manitoba now have affordable and accessible new apartments to call home, thanks to \$1.4 million in funding from the Canada-Manitoba Affordable Housing Initiative.

The 28-unit project was officially opened on June 8, with former and current CMHC employees in attendance. This project is the result of the vision and philanthropy of the Ste. Anne Knights of Columbus. Project management was courtesy of Acorn Development Consultants along with support from the town and rural municipality and numerous dedicated volunteers.

## CATCHING SAINT JOAN

The Southern Ontario CMHC Alumni Association hosted a trip to Niagara-on-the-Lake in May to see George Bernard Shaw's iconic play, *Saint Joan*, at the Shaw Festival. The 25 alumni who attended the event enjoyed a wonderful evening at the theatre as well as a sumptuous meal at a local golf club overlooking the Niagara River. **P**

To find out more about alumni news and events in your area—or if you have any information or photographs of interest to your fellow alumni—contact Les Mate at [elgeefester@rogers.com](mailto:elgeefester@rogers.com) or get in touch with one of the other people listed below:

### VANCOUVER

Leonard Gross  
[lgross@shaw.ca](mailto:lgross@shaw.ca)  
604-434-2100

### VICTORIA

Peter Spurr  
[pspurr@shaw.ca](mailto:pspurr@shaw.ca)  
250-477-7678

### EDMONTON

Barbara Clough  
[cloughr@telus.net](mailto:cloughr@telus.net)  
780-482-6228

### WINNIPEG

Roy Nichol  
[rwnichol@shaw.ca](mailto:rwnichol@shaw.ca)  
204-885-9290

Ron Pasetka  
[rpaset@mts.net](mailto:rpaset@mts.net)  
204-654-4717

# Nouvelles des anciens

LES MATE, ASSOCIATION DES ANCIENS EMPLOYÉS DE LA SCHL – RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

*Dans cette nouvelle chronique, Perspective et l'Association des anciens employés de la SCHL partagent des nouvelles, des articles et des photos à l'intention des anciens employés de la SCHL.*

## HOPE : UN ANCIEN EMPLOYÉ DE LA SCHL DONNE DE L'ESPOIR À L'HUMANITÉ

Ron Reader, ancien employé de la SCHL du bureau de Winnipeg, et sa femme Phyllis ont mis à contribution leurs compétences et leur passion pour le travail communautaire en expédiant de l'équipement hospitalier et médical usagé ou excédentaire à des pays en développement.

Phyllis, infirmière de salle d'opération, s'est jointe à une équipe médicale en Équateur, en 1997. Elle a été frappée par le manque de fournitures et d'équipements les plus élémentaires dans ce pays. Peu de temps après son retour au Canada, elle a fondé *International HOPE Canada Inc.*, un organisme bénévole sans but lucratif qui recueille et répare des fournitures médicales destinées à être jetées au rebut, mais encore utilisables, et qui les redistribue à des collectivités dans le besoin situées aux quatre coins du monde.

Depuis ces débuts modestes, l'organisme s'est développé et compte aujourd'hui plus de 70 membres actifs. Il a expédié de l'équipement médical dans plus d'une trentaine de pays d'Afrique, d'Amérique du Sud, d'Europe de l'Est et d'Asie. Ron, autrefois agent de liaison fédérale-provinciale pour le bureau de la SCHL à Winnipeg, jusqu'à sa retraite en 1996, continue de jouer un rôle crucial au sein de l'organisme depuis sa création.


Pour en savoir davantage sur International HOPE Canada Inc. ou pour aider Ron, Phyllis et les autres bénévoles à donner de l'espoir au monde entier, visitez le site [www.internationalhope.ca](http://www.internationalhope.ca)

## NOUVEAUX LOGEMENTS ABORDABLES POUR DES AÎNÉS DU MANITOBA

Grâce au financement de 1,4 million de dollars obtenu dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable Canada-Manitoba, plus d'une vingtaine d'ainés de Ste. Anne, au Manitoba, habitent maintenant dans de nouveaux appartements abordables et accessibles.

L'ensemble de 28 unités a officiellement ouvert ses portes le 8 juin. Des employés de la SCHL, actuels et anciens, ont assisté à l'inauguration de cet ensemble. Ce projet a pu se concrétiser grâce à la vision et à la philanthropie du groupe des Chevaliers de Colomb de Ste. Anne, au travail de gestion assuré par la firme Acorn Development Consultants, au soutien de la ville et de la municipalité rurale, et au dévouement de nombreux bénévoles.

## UNE SOIRÉE DE THÉÂTRE MÉMORABLE

Dans le cadre du Festival Shaw, l'Association des anciens employés de la SCHL du Sud de l'Ontario a organisé un voyage à Niagara-on-the-Lake en mai pour y voir une représentation de l'incontournable pièce de théâtre *Saint Joan*, de George Bernard Shaw. Les 25 anciens employés de la SCHL qui ont participé à l'activité ont passé une merveilleuse soirée au théâtre et ont pris un repas somptueux au club de golf local, qui donne sur la rivière Niagara. 



De gauche à droite : Roy Nichol, membre de l'Association des anciens de la SCHL; Trevor Gloyn, directeur général du Centre d'affaires des Prairies et des territoires; Terry Wotton, ancien employé de la Société et actuellement directeur exécutif de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba; et Dennis Cleve, représentant de la SCHL, lors de l'inauguration d'un ensemble de logements abordables pour les aînés, dans la ville de Sainte-Anne au Manitoba.

From left to right: CMHC Alumnus, Roy Nichol; Trevor Gloyn, General Manager, Prairie and Territories Business Centre; Terry Wotton, former CMHC employee and current Executive Director, Manitoba Housing and Renewal Corporation; and Dennis Cleve, Corporate Representative, attend the opening of a new seniors' affordable housing project in Ste. Anne, Manitoba.

Pour en savoir plus long sur les nouvelles concernant les anciens employés et les événements organisés pour eux dans votre région, ou encore, si vous avez de l'information ou des photographies susceptibles d'intéresser d'autres anciens, communiquez avec Les Mate à l'adresse de courriel [elgeefester@rogers.com](mailto:elgeefester@rogers.com) ou prenez contact avec une des personnes dont les coordonnées apparaissent ci-dessous :

### TORONTO

Barbara Lea  
[barbaralea@rogers.com](mailto:barbaralea@rogers.com)  
416-481-1513

### CAPITAL NATIONALE / NATIONAL CAPITAL

Pierre Bélanger  
[petrbelanger@sympatico.ca](mailto:petrbelanger@sympatico.ca)  
613-723-0383

Les Mate  
[elgeefester@rogers.com](mailto:elgeefester@rogers.com)  
613-836-2432

### QUÉBEC

André Gadbois  
[andre.gadbois@videotron.ca](mailto:andre.gadbois@videotron.ca)  
450-669-6173

Murielle Giroux  
[mur.giroux@sympatico.ca](mailto:mur.giroux@sympatico.ca)  
450-649-5146

# IT TIPS

BY MOIRA MacRAE, SENIOR ANALYST, IT CLIENT SERVICES

## HOW TO KEEP SPAM OUT OF YOUR INBOX!

The term “spam” (as applied to email) refers to any email that is both “bulk,” meaning the message is sent to a large number of recipients, and “unsolicited,” meaning the email recipient has not granted permission for the message to be sent.

In the corporate world, spam emails can run the gamut from simple annoyances to potentially fraudulent communications involving financial theft, identity theft and deceptive marketing. Left unchecked, spam can cost employees hours of wasted time each week and cost large organizations like CMHC millions of dollars a year in lost productivity.

The bad news is that spam is not likely going away any time soon. In 2003, approximately 70 per cent of the emails received by CMHC employees were identified as spam. By the end of 2006, that figure had grown to include



Moira MacRae  
(photo: André Mondou)


roughly 90 per cent of the 180,000 emails we received each day. This year, CMHC staff are expected to receive close to 200,000 emails a day, 94 per cent of which will be classified as spam.

The good news is that, since 2003, CMHC has implemented a highly effective anti-spam and anti-virus system to help keep employee inboxes free from this ever-growing menace.

This system has also allowed us to keep the number of legitimate emails mistakenly labeled as spam down to only one for every million emails received.

But no matter how good our anti-spam software may be, the people who send spam are always on the lookout for new ways to get past our defences and into our network. To help keep our online communications safe and secure, there are a number of key steps all employees can take to minimize the amount of spam emails they receive. These include:

- visiting IT online to find out how to keep your Anti-Spam and Anti-Virus files up-to-date;
- keeping your email address as secret as possible at all times;
- ignoring and deleting any unsolicited emails you receive; and
- reporting spam emails of all types to our *Abuse-Abus* mailbox to help improve the efficiency of our Anti-Spam filtering software.

If we all do our part, we can help make sure that spam stays where it belongs—in the kitchen cupboard! 

*If you have any IT concerns or IT-related questions you'd like to have answered, email them to IT Client Services or visit IT online.*



## FIND OUT MORE

For more information on how to deal with spam, read the following items available in IT online:


- How do I know if my Antivirus software is up to date?
- Process for Staff Requesting Legitimate Business Related Mail Items Blocked as SPAM Mail
- Procedures for reporting SPAM to Abuse-Abus mail database

# TRANSLATORS EMERGE FROM THE SHADOWS

CMHC's Linguistic Services will be hosting an open house to celebrate International Translation Day—a day established by UNESCO and the International Federation of Translators. Have you ever wondered what a translator looks like? Would you like to meet the people who translate and edit your

documents? Do you wish to learn more about the art and science of translation and editing? Well, here is the perfect opportunity to satisfy your curiosity!

Drop by room C2-100 on Friday, September 28, between 11 a.m. and 2 p.m. You will be able to meet the entire team—some 20 translators, a few editors, one terminologist and

administrative support staff. You will be able to view a demo of the computer tools that we use, find out how service requests are processed from start to finish, and ask all kinds of questions. We will be serving sweets and announcing the winners of a contest open to all CMHC employees across the country. We hope to see you there! 



# TI TRUCS

PAR MOIRA MacRAE, ANALYSTE PRINCIPALE, SERVICES AUX CLIENTS TI

## COMMENT FERMER LA PORTE AUX POLLURIELS!

**L**e terme pollurriel ou pourriel désigne un envoi de masse non sollicité, c'est-à-dire un message envoyé à un grand nombre de destinataires sans

que ces derniers aient donné leur autorisation pour le recevoir.

Pour les entreprises, les polluriels constituent une nuisance pouvant aller du simple message importun à la tentative de fraude financière, au vol d'identité ou à la publicité trompeuse. En l'absence de mesures de protection adéquates, les

polluriels peuvent coûter chaque semaine aux employés des heures de temps perdu et, pour les grandes organisations

comme la SCHL, des millions de dollars par année en perte de productivité.

Malheureusement, les polluriels ne sont pas près de disparaître. En 2003, environ 70 % des courriels reçus par les employés de la SCHL étaient considérés comme des polluriels. À la fin de 2006, cette proportion avait atteint près de 90 % des quelque 180 000 courriels reçus chaque jour. Cette année, on s'attend à ce que les employés de la SCHL reçoivent près de 200 000 courriels par jour et que 94 % d'entre eux soient des polluriels.

Toutefois, depuis 2003, la SCHL a mis en œuvre un système antivirus et antipollurriel très efficace qui permet de protéger de cette menace croissante les bases courriel des employés. Ce système a également permis de maintenir le nombre de courriels légitimes considérés à tort comme des polluriels à seulement un sur un million de courriels reçus.

Malgré l'efficacité de notre logiciel, les auteurs de polluriels sont toujours à la recherche de nouvelles façons de contourner les systèmes de protection.

Pour garantir la sécurité de notre réseau, il existe certaines mesures que tous les employés peuvent prendre pour réduire le nombre de polluriels reçus, soit :

- consulter la base TI en ligne pour savoir comment tenir à jour en tout temps le logiciel antivirus et antipollurriel;
- divulguer le moins souvent possible votre adresse de courriel;
- supprimer immédiatement tous les courriels non sollicités que vous recevez;
- faire suivre à la base de messagerie **Abuse-Abus** tous les polluriels qui ne sont pas interceptés afin d'améliorer l'efficacité de notre logiciel de filtrage.

Si nous faisons tous notre part, nous pouvons fermer la porte aux polluriels! **P**

*Si vous avez des problèmes ou des questions liés aux TI, veuillez faire parvenir un courriel aux Services aux clients TI ou consulter TI en ligne.*

## POUR EN SAVOIR PLUS

Pour en savoir davantage sur la manière de se protéger des polluriels, consultez les documents suivants dans la base TI en ligne :

- Comment puis-je savoir si mon logiciel antivirus est à jour?
- Marche à suivre pour demander livraison de courriels légitimes considérés à tort comme des polluriels
- Marche à suivre pour envoyer un pollurriel à la base de courriel Abuse-Abus

## LES TRADUCTEURS SORTENT DE L'OMBRE

**À** l'approche de la Journée mondiale de la traduction, inaugurée par l'UNESCO et la Fédération internationale des traducteurs, le Groupe des services linguistiques organise une visite libre de ses locaux et des gens qui y travaillent. Vous vous demandez de quoi ça a l'air, un traducteur? Vous voulez mettre un visage sur les expéditeurs de vos textes traduits ou révisés? Ou encore

vous aimeriez en savoir plus sur tout ce qui entoure l'art et la science de la traduction et de la révision? Voici l'occasion rêvée d'obtenir réponse à vos questions!

Le vendredi 28 septembre, présentez-vous au C2-100, de 11 h à 14 h. Vous pourrez rencontrer toute l'équipe (qui compte une vingtaine de traducteurs, des réviseurs, ainsi qu'un terminologue et des adjointes administratives), assister à une

démonstration des outils informatiques utilisés, connaître le cheminement d'une demande de service du début à la fin et poser toutes les questions que vous voudrez. Vous pourrez même vous sucrer le bec et assister au dévoilement des gagnants du concours auquel tous les employés de la SCHL au pays ont été invités à participer. C'est un rendez-vous! **P**

# UPDATE ON EQUILIBRIUM

*In this issue, we turn to Alberta and Quebec to profile three more winning teams in CMHC's EQUILIBRIUM Sustainable Housing Competition.*

BY THOMAS GREEN, SENIOR RESEARCHER, NATIONAL OFFICE

In Red Deer, Alberta, two projects – the Discovery 3 house by Avalon Master Builder and the Canadian Housing Energy Sustainable Solutions (CHES) home by Laebon Developments – have broken ground this summer, and are well underway towards meeting their first construction milestones.

“Discovery 3 combines state-of-the-art energy efficient construction techniques and equipment with renewable solar energy,” said Ryan Scott, CEO of Avalon Master Builder. “This brings Avalon one step closer to our vision of building 100 per cent of our homes to achieve net zero energy by the year 2015 with no additional cost to the consumer.”

Discovery 3 is a grid-tied solar house that will use an optimized wall-and-window system to minimize its energy requirements. Because the house is tied into its local electricity grid, the eventual occupants will be able to “sell” back any excess electricity. The home will feature a grey-water recycling system and solar thermal systems to preheat the air and water.

The CHES bungalow will similarly use a series of energy- and resource-efficient technologies that have been customized to central

Alberta's unique climate and geography.

“Every element from the building envelope and insulation to the energy systems are all integrated to work together,” explains Craig Leeder, Residential Designer at Laebon Homes. “The result is more efficient, better for the environment and offers a bigger bang for the buck from start to finish.”

The Laebon team is committed to recycling as much as 70 per cent of construction waste. In addition, the home is designed to interact positively with the surrounding community and environment.

In the small rural community of Eastman, Quebec, Alouette Homes also broke ground in June on its single-family demonstration home.

“Since 1971, Alouette Homes has been making strides in energy-efficient housing,” said Bradley Bernèche, President, Alouette Homes. “The Alouette Homes EQUILIBRIUM project is the next logical step in our



Groundbreaking ceremony of the Laebon CHES EQUILIBRIUM project in Red Deer, Alberta.

Cérémonie soulignant la première pelletée de terre en vue de la réalisation de la maison EQUILIBRIUM Laebon CHES à Red Deer en Alberta.

commitment to develop and grow our expertise in the construction of energy-efficient, healthy homes.”

To enhance indoor air quality, a whole-house heat recovery ventilation system will be installed in the project, while space heating will be provided through a geothermal heat pump, passive solar design and a photovoltaic array. The project is being built using factory pre-engineered modular sections to further reduce environmental impact and ensure quality and affordability. **P**

## PROJECT HIGHLIGHTS – AVALON DISCOVERY 3

- Grid-tied solar home in Red Deer, Alberta
- Super insulated building envelope
- Integrated renewable solar and space heating
- Greywater recycling system for laundry, bathroom and irrigation
- No- or low-emission finishes
- Innovative wall and window systems

## PROJECT HIGHLIGHTS – THE LAEBON CHES PROJECT

- Energy-efficient bungalow in Red Deer, Alberta
- Tailored to the local climate
- Efficient and water-resistant building envelope
- Improved indoor air quality
- Advanced HRV system
- Responsible use and recycling of resources
- Highly adaptable design accommodates full lifecycle of the home

## PROJECT HIGHLIGHTS – ALOUETTE HOME

- Pre-engineered rural housing in Eastman, Quebec
- Advanced air sealing and passive solar heating
- Heat recovery and renewable energy systems
- Minimal environmental impact
- Significantly reduced CO<sub>2</sub> emissions

# MISE À JOUR SUR L'INITIATIVE EQUILIBRIUM

*Dans le présent numéro, nous mettons en vedette trois autres équipes gagnantes, de l'Alberta et du Québec, du concours de logements durables EQUILIBRIUM de la SCHL.*

**PAR THOMAS GREEN, RECHERCHISTE PRINCIPAL, BUREAU NATIONAL**

**A** Red Deer, en Alberta, deux projets – la maison Discovery 3 d'Avalon Master Builder et la maison Canadian Housing Energy Sustainable Solutions (CHES) de Laebon Developments – ont tout deux été mis en chantier cet été, et seront ainsi en mesure de respecter les premières étapes importantes de l'échéancier.

« La maison Discovery 3 combine l'énergie solaire renouvelable et les tout derniers équipements et techniques de construction éconergétiques », de dire Ryan Scott, P.D.G. d'Avalon Master Builder. « Cela rapproche encore davantage Avalon de sa vision d'avenir qui consiste à construire 100 % de ses bâtiments résidentiels dans le respect du principe de consommation énergétique nette zéro d'ici 2015, sans même que les consommateurs aient à payer davantage. »

La maison solaire Discovery 3, raccordée au réseau d'électricité, fait appel à un système optimisé de murs et de fenêtres pour réduire au minimum sa consommation d'énergie. Parce que la maison est branchée au réseau local d'électricité, les occupants qui s'y installeront pourront « vendre » au fournisseur du réseau tout excédent d'électricité produit. La maison sera dotée d'une installation de recyclage des eaux ménagères et de systèmes à énergie solaire qui assureront le préchauffage de l'air et de l'eau.

Le bungalow CHES bénéficiera d'une série de technologies analogues qui lui permettront de faire un usage efficace de l'énergie et des ressources tout en étant adapté aux conditions climatiques et géographiques du centre de l'Alberta.

« Tous les éléments de l'ensemble, de l'enveloppe du bâtiment aux installations énergétiques en passant par l'isolation, sont entièrement intégrés pour fonctionner à l'unisson », explique Craig Leeder, concepteur de bâtiments résidentiels chez Laebon Homes. « Il en résulte une efficacité optimale qui se révèle bénéfique pour l'environnement. Le propriétaire en a plus pour son argent sur toute la ligne. »

L'équipe Laebon est déterminée à recycler jusqu'à 70 % des rebuts de construction. De plus, la maison est conçue de manière à interagir favorablement avec le quartier et le milieu environnant.

Dans la municipalité rurale d'Eastman, au Québec, l'entreprise Les Maisons Alouette a également mis en chantier, en juin, sa maison individuelle de démonstration.

« Depuis 1971, Les Maisons Alouette progresse à grands pas en matière d'habitations éconergétiques », indique Bradley Bernèche, président des Maisons Alouette. « La maison EQUILIBRIUM des



De gauche à droite / From left to right : Luc Cousineau, Développement des boisés de la héronnière; Bradley Bernèche, Alouette Homes/Les Maisons Alouette; Patricia Tremblay, CMHC/SCHL; Méli Stylianou, Concordia University/l'Université Concordia.

Maisons Alouette est la suite logique de notre volonté de développer et d'accroître notre expertise dans la construction de maisons saines à haut rendement énergétique. »

Pour améliorer la qualité de l'air intérieur, les concepteurs ont prévu un système de ventilation à récupération de chaleur desservant toute la maison, alors que le chauffage des locaux sera assuré par une installation éconergétique réunissant une pompe géothermique, des éléments de conception solaire passive et des panneaux photovoltaïques. Le projet sera réalisé à l'aide de modules préfabriqués, ce qui permettra de réduire encore plus l'impact environnemental et d'accroître la qualité et l'abordabilité. **P**

## POINTS SAILLANTS DU CONCEPT – AVALON DISCOVERY 3

- Maison solaire raccordée au réseau à Red Deer (Alberta)
- Enveloppe du bâtiment superisolée
- Chauffage des locaux intégré à énergie solaire renouvelable
- Recyclage des eaux ménagères pour la lessive, la chasse d'eau des toilettes et l'irrigation
- Revêtements de finition peu ou non émissifs
- Murs et fenêtres innovants

## POINTS SAILLANTS DU CONCEPT – PROJET LAEBON CHES

- Bungalow éconergétique à Red Deer (Alberta)
- Adapté aux conditions climatiques locales
- Enveloppe du bâtiment éconergétique et étanche à l'eau
- Qualité de l'air intérieur supérieure
- Installation de VRC évoluée
- Utilisation responsable et recyclage des ressources
- Concept hautement adaptable qui tient compte du cycle de vie entier d'une maison

## POINTS SAILLANTS DU CONCEPT – MAISON ALOUETTE

- Maison de campagne préfabriquée, montée à Eastman (Québec)
- Étanchéisation à l'air évoluée et chauffage solaire passif
- Systèmes de récupération de la chaleur et installations à énergie renouvelable
- Impact minimal sur l'environnement
- Émissions de CO<sub>2</sub> grandement réduites

## MESSAGING PLATFORMS: A ROADMAP FOR CORPORATE COMMUNICATIONS

**B**randing is about more than a logo or tag line. A brand is a comprehensive, multi-faceted means of communicating who or what an organization is, as well as how they do business and what they have to offer.

A brand has both a visual component (the visual brand) and a verbal component (the verbal brand). Brands are also expressed through a variety of both tangible and intangible elements. Tangible elements are those characteristics we can see, touch or hear, such as product or service features, physical attributes, colours, typography, graphic elements, logos and the look and feel. Intangible components are those characteristics of a brand that audiences can simply feel. These can include the branded organization's values, beliefs, ethics and overall experience.

Every successful organization needs to make sure it is communicating its essential brand attributes with its target audiences in a way that is clear,

compelling—and consistent. To help ensure the consistency of CMHC's communications, the Marketing Division consulted with the Communications Division and other relevant business lines to develop a comprehensive new series of core messaging platforms.

A messaging platform is a concise, high-level document that sets out precisely what we have to offer as a Corporation, what sets us apart in the minds and hearts of Canadians, what our key messages are, and how we can best communicate our key messages to our partners, clients and stakeholders. Each CMHC messaging platform was externally focus-tested to ensure it would resonate effectively with our audiences.

CMHC has developed (or is in the process of developing) messaging platforms for five key areas of activity:

- Corporate Messaging;
- Mortgage Loan Insurance (including both mortgage originators and home buyers);

- The EQUilibrium Housing Initiative (including industry and consumer audiences);
- Community Development; and
- Our Employer Brand.

These platforms are not necessarily intended to be used verbatim. Instead, they offer a roadmap employees can refer to whenever they are taking a call, writing an email or giving a presentation on behalf of the Corporation. This will ensure we are delivering an effective, consistent message across all our marketing and communications collateral.

For more information on CMHC's messaging platforms, visit the Marketing On-line database. [P](#)

### QUESTIONS?

Please contact Jan Riopelle, Marketing and Corporate Brand Consultant, at 613-748-4628. You can also consult the Marketing On-line database or visit [www.cmhc.branding](http://www.cmhc.branding)

## OUR CORPORATE MESSAGING PLATFORM

### VALUE PROPOSITION:

CMHC ensures that Canadians have a choice of quality, environmentally sustainable, and affordable housing—to improve their quality of life now and in the future.

### UNIQUE SELLING PROPOSITIONS:

- In addition to innovative housing finance solutions through mortgage loan insurance, CMHC offers the most accurate, current, and comprehensive information on housing in Canada.

- Through partnerships with governments, non-profit agencies, the housing industry, and other stakeholders, CMHC is uniquely positioned to ensure that the Canadian housing system remains one of the best in the world.

### POSITIONING STATEMENT:

As our country's trusted and most comprehensive source of housing information, expertise, housing finance and affordable housing solutions, CMHC *is* Canada's national housing agency.

### tone and style:

- Expert
- Trusted
- Forward-thinking
- Passionate

### KEY MESSAGE:

As Canada's national housing agency, Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) draws on over 60 years of experience to help Canadians access a variety of quality, environmentally sustainable, and affordable homes—homes that will continue to create vibrant and healthy communities and cities across the country.

## PLATEFORMES DE MESSAGES : UNE FEUILLE DE ROUTE POUR LES COMMUNICATIONS DE LA SOCIÉTÉ

Une marque ne se limite pas à un logo ou à un slogan. C'est le moyen – global et à multiples facettes – par lequel une entité communique qui elle est ou ce qu'elle est, la manière dont elle fait affaire et ce qu'elle a à offrir.

Une marque comporte deux dimensions : la marque visuelle et la marque verbale. Elle est véhiculée par divers éléments, les uns tangibles, les autres intangibles. Les éléments tangibles sont ceux que l'on peut voir, toucher ou entendre, comme les caractéristiques, les attributs physiques, les couleurs, la typographie, le graphisme, les logos et la présentation d'un produit ou d'un service. Les éléments intangibles sont les caractéristiques d'une marque ne pouvant être que ressenties, tels le sens de l'éthique, les valeurs, les convictions et l'expérience générale de l'entité en question.

Toute entreprise qui réussit doit s'assurer qu'elle communique les attributs de sa marque à ses publics-cibles de manière claire, convaincante et uniforme. Pour veiller à l'uniformité des communications de la SCHL, la Division du marketing a

élaboré une nouvelle série de plateformes de messages, en collaboration avec la Division des communications et les différents secteurs d'activité concernés.

Une plateforme de messages est un document concis et de haut niveau énonçant de façon précise ce que nous avons à offrir en tant que société, ce qui nous distingue dans le cœur et l'esprit des Canadiens, quels sont nos messages clés, et la manière dont nous pouvons le mieux communiquer nos messages clés à nos partenaires, clients et interlocuteurs. Chaque plateforme de messages de la SCHL a été mise à l'essai au sein de groupes de consultation externes afin de s'assurer qu'elle trouve écho auprès des publics visés.

La SCHL a mis ou met au point les plateformes de messages relatives à cinq principaux volets ou domaines d'activité, à savoir :

- messages de la Société;
- assurance prêt hypothécaire (messages à l'intention des prestataires de services hypothécaires et des acheteurs d'habitations);
- initiative EQuilibrium (messages visant les professionnels du secteur et le grand public);

- développement des collectivités;
- marque de la Société en tant qu'employeur.

Ces plateformes n'ont pas été conçues dans le but d'être utilisées nécessairement de façon textuelle. Elles constituent plutôt une feuille de route à laquelle les employés peuvent se reporter lorsqu'ils reçoivent un appel, écrivent un courriel ou donnent une présentation au nom de la Société, de manière à véhiculer un message efficace et uniforme dans tous les documents de marketing et de communications de la Société.

Pour de plus amples renseignements sur les plateformes de messages de la SCHL, veuillez consulter la base Marketing en direct. **P**

### QUESTIONS?

Veuillez communiquer avec Jan Riopelle, consultante, Marketing et image de marque, au 613-748-4628. Vous pouvez aussi consulter la base Marketing en direct ou visiter le site Web de la SCHL, à l'adresse [www.schl.ca/imagagemarque](http://www.schl.ca/imagagemarque)

## PLATEFORME DE MESSAGES DE LA SOCIÉTÉ

### PROPOSITION DE VALEUR :

La SCHL veille à ce que les Canadiens aient accès à un éventail de logements abordables, durables et de qualité permettant d'améliorer leur qualité de vie, maintenant et dans l'avenir.

### ARGUMENTAIRE PUBLICITAIRE

#### PUBLIQUE :

- En plus de proposer des solutions novatrices en matière de financement de l'habitation grâce à l'assurance prêt hypothécaire, la SCHL dispose d'une mine de renseignements précis, actuels et pertinents sur l'habitation au Canada.
- Grâce aux partenariats qu'elle établit avec les gouvernements, les organismes

sans but lucratif, le secteur de l'habitation et d'autres intervenants, la SCHL est particulièrement bien placée pour contribuer à ce que le système canadien de logement demeure l'un des meilleurs du monde.

### ÉNONCÉ DE POSITIONNEMENT :

La SCHL est l'organisme national responsable de l'habitation au Canada. À ce titre, elle contribue au financement de l'habitation et propose des solutions en faveur du logement abordable. Elle constitue également la source de confiance la plus exhaustive du pays en matière d'information et de savoir-faire dans le domaine de l'habitation.

### TON ET STYLE :

- Savoir-faire
- Confiance
- Avant-gardisme
- Passion

### MESSAGE CLÉ :

Mettant à contribution plus de 60 ans d'expérience à titre d'organisme national responsable de l'habitation au Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aide les Canadiens à accéder à un éventail de logements durables, abordables et de qualité, favorisant ainsi la création de collectivités et de villes dynamiques et saines partout au pays.

# COMMUNITY DEVELOPMENT

This regular column in Perspective highlights CMHC's contributions, participation and presence in communities across Canada.

## LONDON FAMILY REALIZES DREAM OF HOME OWNERSHIP

A unique partnership in London, Ontario helped one local family turn their dreams of homeownership into reality.

"The goal of *Home at Last* is to help families who are currently residing in assisted housing to achieve their dream of homeownership," explained Peter Friedmann, General Manager, Ontario Business Centre. "This also frees up an existing assisted housing unit for another family in the London area."

"The success of the initiative can be directly attributed to the dedication of the community partners. Not only has this project provided a home for a deserving family, it has also provided a learning experience for students who will be working in the home building industry in the future."

*Home at Last* is a partnership between CMHC, the London Home Builders Association, the London and St. Thomas Association of REALTORS® and the London Affordable Housing Foundation.

The selected family, with the support of their realtor, purchased an affordable home in a state of disrepair. Members of the London

Home Builders' Association then renovated the property from top to bottom, assisted by supervised high-school construction students from the Thames Valley District School Board.

CMHC provided Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) funding and Mortgage Loan Insurance for the project, while the London and St. Thomas Association of REALTORS®

donated their commission and offered administrative support.

The house, which was completed in the spring of 2007, is the first to be renovated under the *Home at Last* program.

## BUILDING ENERGY-EFFICIENT, AFFORDABLE HOUSING IN HALIFAX

In Halifax, a new 23-unit rental housing development is proving that affordability and energy-efficiency can go hand-in-hand.

"It is exciting to see entrepreneurs developing housing that is not only affordable but also accessible, energy-efficient and respectful of the environment," said Atlantic Community Development Centre Manager, Charlie MacArthur, who acted as Master of Ceremonies at the official opening. "I was

proud to participate in this opening and celebrate this success."

The building, named Jacob's Manor, was developed by the Ghosn family's Rockingstone Developments Inc. The four-storey building meets R-2000 standards with energy-efficient features such as compact florescent bulbs, front-loading washing machines, fibreglass windows, and geothermal heating and cooling. The



From left to right—back: MP Gerald Keddy, Anne MacRae, Executive Director, Nova Scotia Disabled Persons Commission, Nova Scotia Minister of Community Services Judy Streach, Cristine Kahil from Rockingstone Developments Inc. Front: Ralph Fergusson, Chair, Nova Scotia Disabled Persons Commission, Alexa Maria Kahil (Cristine's daughter) and future tenant Ann "Louise" Amirault.

De gauche à droite – rangée arrière : Le député Gerald Keddy; Anne MacRae, directrice exécutive, Commission pour personnes handicapées de la Nouvelle-Écosse, Judy Streach, ministre des Services communautaires de la Nouvelle-Écosse; et Cristine Kahil de Rockingstone Developments Inc. Première rangée : Ralph Fergusson, président, Commission pour personnes handicapées de la Nouvelle-Écosse, Alexa Maria Kahil (fille de Cristine) et Ann « Louise » Amirault, une future locataire.



MP Keddy and moderator, CMHC's Charlie MacArthur.

Le député Keddy et l'animateur Charlie MacArthur de la SCHL.

flooring was constructed from 66 per cent recycled materials. In addition, all units are accessible to people with mobility challenges.

The federal government provided \$575,000 in capital for the project, which was built under the Canada-Nova Scotia Affordable Housing Program Agreement. By March 2009, the federal and provincial governments and their partners will commit \$56.2 million for the construction or renovation of affordable housing in the province.

## NEW HOUSING FOR QUEBEC RESIDENTS WITH SPECIAL NEEDS

People with mental health issues in Quebec now have access to 42 new community housing units in the Montréal borough of Ville-Marie.

"Thanks to the partnership of governments and the private sector, this beautiful former hotel has been transformed into affordable housing that will provide 42 homes to those in

# AMÉNAGEMENT DES COLLECTIVITÉS

Cette chronique régulière souligne la contribution, la participation et la présence de la SCHL au sein de collectivités partout au pays.

## UNE FAMILLE DE LONDON RÉALISE SON RÊVE D'ACCÉDER À LA PROPRIÉTÉ

Un partenariat unique à London, en Ontario, a permis à une famille de la région de réaliser son rêve d'être propriétaire d'un logement.



Andrew Neilson, Vicki Shnurr et leurs filles, Arianna et Talia, lors de la cérémonie d'inauguration.

Family during the opening ceremony: Andrew Neilson and Vicki Schnurr and their daughters Arianna and Talia.

« Le but de l'initiative *Home at Last* consiste à aider les familles qui habitent des logements subventionnés à réaliser leur rêve d'accéder à la propriété », indique Peter Friedmann, directeur général, Centre d'affaires de l'Ontario. « Cela permet également de libérer un logement subventionné existant à l'intention d'une autre famille de la région de London.

« Le succès de cette initiative est directement attribuable au dévouement des partenaires communautaires. Non seulement ce projet fournit-il une maison à une famille qui le mérite, mais elle offre également une expérience d'apprentissage aux étudiants qui travailleront dans le secteur de l'habitation à l'avenir. »

*Home at Last* est un partenariat formé par la SCHL, la London Home Builders Association, la London and St.

Thomas Association of REALTORS® et la London Affordable Housing Foundation.

Avec l'aide de son agent d'immeubles, la famille choisie a acheté une maison abordable délabrée. Les membres de la London Home Builders Association ont alors rénové la propriété de fond en comble sous

la supervision d'étudiants en construction au niveau secondaire du conseil scolaire de Thames Valley.

La SCHL a accordé du financement dans le cadre de son Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) et l'assurance prêt hypothécaire pour l'ensemble,

tandis que la London and St. Thomas Association of REALTORS® a fait don de sa commission et offert un soutien administratif.

La maison, qui a été terminée au printemps 2007, marque le premier projet de rénovation effectué dans le cadre du programme *Home at Last*.

## CONSTRUCTION DE LOGEMENTS ÉCONERGÉTIQUES ABORDABLES À HALIFAX

À Halifax, un nouvel ensemble de 23 logements locatifs prouve que l'efficacité énergétique et l'abordabilité peuvent aller de pair.

« Il est intéressant de voir des entrepreneurs construire des logements non seulement abordables, mais également

accessibles, éconergétiques et écologiques », affirme Charlie MacArthur, directeur, Centre de développement des collectivités de l'Atlantique et maître de cérémonie lors de l'ouverture officielle de l'ensemble. « Je suis fier d'avoir participé à l'inauguration de cet ensemble et de célébrer ce succès. »

Le bâtiment, nommé Jacob's Manor, a été construit par l'entreprise familiale de Ghosn, soit Rockingstone Developments Inc. Le bâtiment de quatre étages, qui répond aux normes R2000, est doté de caractéristiques d'efficacité énergétique, comme des ampoules fluorescentes compactes, des laveuses à chargement frontal, des fenêtres en fibre de verre, ainsi qu'une installation de chauffage et de climatisation géothermique. Le revêtement de sol est composé à 66 % de matériaux recyclés. De plus, tous les logements sont accessibles aux personnes ayant des problèmes de mobilité.

Le gouvernement fédéral a versé 575 000 dollars en capital à l'ensemble de logements, qui a été construit dans le cadre de l'Entente Canada Nouvelle-Écosse concernant le logement abordable. En mars 2009, le gouvernement fédéral, la province et ses partenaires auront engagé 56,2 millions de dollars pour la construction ou la rénovation de logements abordables dans la province.

## NOUVEAUX LOGEMENTS POUR LES RÉSIDENTS QUÉBÉCOIS AYANT DES BESOINS SPÉCIAUX

Les personnes qui ont des troubles mentaux au Québec ont maintenant accès à 42 nouveaux logements communautaires situés dans l'arrondissement Ville-Marie de Montréal.

« Grâce au partenariat formé par les gouvernements et le secteur privé, cet ancien hôtel superbe a été transformé en ensemble résidentiel abordable qui offrira 42 logements aux personnes dans le besoin », indique l'honorable Michael M. Fortier, ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

need,” said the Honourable Michael M. Fortier, Minister of Public Works and Government Services Canada and Minister Responsible for the Montréal Region, on behalf of Minister Solberg. “Canada’s New Government is committed to making affordable housing available across Canada for those who need it most. The creation of these new units in Montréal will allow people

with a mental disability to live in safe, quality housing at an affordable cost and start a new page in their lives.” The \$4-million conversion was made possible by financial contributions from the Société d’habitation du Québec (SHQ), the City of Montréal and CMHC’s Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP). An additional \$470,000 was collected in the form of a private donation. The balance

of the investment is being assumed by the Association Logement Amitié through a mortgage loan secured by the SHQ. The project is part of the Government of Québec’s goal of producing 22,000 social, community and private housing units for low- and moderate-income households and people with special needs by 2009. This goal is funded through the Canada-Québec Affordable Housing Program Agreement. **P**

# BUILDING TEAMWORK AND A NEW VISION FOR HOUSING

## WINNING EQUILIBRIUM PROJECT TEAMS MEET IN QUEBEC

BY JACQUELINE MEUNIER, SENIOR ADVISOR, COMMUNITY DEVELOPMENT, QUEBEC BUSINESS CENTRE

The three teams from Quebec who won CMHC’s Equilibrium Sustainable Housing Competition met at the Quebec Business Centre on May 22. The working breakfast was organized by Research and Information Transfer (RIT) to allow the teams to share their visions with CMHC employees, and present both the highlights and potential challenges of their projects. “I’d like to thank you for taking the time to share your projects with us,” said Quebec General Manager Sylvie Crispo. “Your presentations and your willingness to discuss the

future obstacles involved in building the next generation of energy-efficient housing will better prepare us to face the challenges that lie ahead.” The meeting included staff from the Quebec region’s RIT, Insurance, Communications and Marketing sectors. Based on the presentations, the RIT team identified seven key points that will be tackled in the months ahead. These include construction and buyer financing, market value, liability insurance and CMHC’s marketing of the initiative. **P**



From left to right: Paul Poliquin, CMHC; Christopher Holmes, Abondance Montréal; Nicole Laberge and Bradley Bernèche, Alouette Homes; Sylvie Crispo, GM, CMHC’s Quebec Business Centre; Rob Minners, Abondance Montréal; Pierre Boisvert, Maison Alouette; Robert Deschamps, Abondance Montréal; Sevag Pogharian, team Alstonvale. First row: Cheryl Gladu, Abondance Montréal; Patricia Tremblay, Wendy Pollard, Sarah Dandenault, CMHC’s Quebec Business Centre. Photo by Jacqueline Meunier, CMHC Quebec Business Centre.

# CONFERENCES AND EVENTS

Throughout the year, CMHC representatives participate in a wide variety of housing-related conferences and events across the country to meet with our clients and partners, promote our products and services, and increase awareness and visibility. Some events in which CMHC will be taking part in the coming months:

- Canadian Association of Home and Property Inspectors (CAHPI)**  
November 16 to 18 in Collingwood, Ontario

---

- Canadian Institute of Mortgage Lenders and Brokers (CIMBL)**  
December 2 to 4 in Toronto, Ontario

**Upcoming CMHC Events:**  
**CMHC Leaders Conference**  
October 23 to 25 – Montréal, Quebec



et ministre responsable de la région de Montréal, au nom du ministre Solberg.

« Le nouveau gouvernement du Canada est déterminé à ce que des logements abordables soient mis à la disposition de ceux qui en ont le plus besoin à l'échelle du pays. La production de ces nouveaux logements à Montréal permettra aux personnes aux prises avec des troubles mentaux de vivre dans un logement abordable sûr et de qualité et d'entamer un nouveau chapitre de leur vie. »

La conversion, évaluée à 4 millions de dollars, a été rendue possible grâce aux contributions financières de la Société d'habitation du Québec (SHQ), de la Ville de Montréal et du Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) de la SCHL. Un montant additionnel de 470 000 dollars a été recueilli sous forme de dons. Le reste a été pris en charge par l'Association Logement

Amitié par l'intermédiaire d'un prêt hypothécaire garanti par la SHQ.

L'ensemble s'inscrit dans l'objectif du gouvernement du Québec de produire, d'ici 2009, 22 000 logements sociaux communautaires et privés destinés aux ménages à revenu faible ou modeste et aux personnes ayant des besoins spéciaux. Les fonds octroyés aux termes de l'Entente Canada-Québec sur le logement abordable permettront de réaliser cet objectif. **P**



## TRAVAIL D'ÉQUIPE : PRÉSENTER UNE NOUVELLE VISION DU LOGEMENT

**DES ÉQUIPES LAURÉATES DU PROJET EQUILIBRIUM  
SE RENCONTRENT AU QUÉBEC**

**PAR JACQUELINE MEUNIER, CONSEILLÈRE PRINCIPALE, DÉVELOPPEMENT  
DES COLLECTIVITÉS, CENTRE D'AFFAIRES DU QUÉBEC**

**L**es trois équipes du Québec qui ont remporté le concours de logements durables EQUilibrium de la SCHL se sont rencontrées le 22 mai au Centre d'affaires du Québec. Organisé par le groupe de la Recherche et de la diffusion de l'information (RDI), le petit-déjeuner visait à permettre aux équipes d'échanger leurs visions avec les employés de la SCHL et de présenter à la fois les faits saillants et les défis éventuels de leurs projets.

« J'aimerais vous remercier d'avoir pris le temps de venir nous parler de vos projets, » a déclaré la directrice générale du Québec, Sylvie Crispo. « Vos exposés et vos nombreux commentaires sur les obstacles à venir

dans la construction de la prochaine génération d'habitations éconergétiques nous aideront à mieux faire face aux défis qui nous attendent. »

Des représentants de la RDI, de l'Assurance, des Communications et du Marketing de la région du Québec étaient présents au petit-déjeuner. S'inspirant des exposés, l'équipe de la RDI a relevé sept points importants qui seront abordés au cours des prochains mois. On examinera notamment le financement de la construction et le financement des acheteurs, la valeur marchande, l'assurance responsabilité et la promotion de l'initiative par la SCHL. **P**

De gauche à droite : Paul Poliquin, SCHL; Christopher Holmes, Abondance Montréal; Nicole Laberge et Bradley Bernèche, Les Maisons Alouette; Sylvie Crispo, directrice générale, Centre d'affaires du Québec; Rob Minners, Abondance Montréal; Pierre Boisvert, Les Maisons Alouette; Robert Deschamps, Abondance Montréal; et Sevag Pogharian de l'équipe Alstonvale Première rangée : Cheryl Gladu, Abondance Montréal, Patricia Tremblay, Wendy Pollard et Sarah Dandenault du Centre d'affaires du Québec

Photo par Jacqueline Meunier, Centre d'affaires du Québec de la SCHL.

## CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS

Tout au long de l'année, les représentants de la SCHL participent à diverses conférences et activités liées à l'habitation partout au Canada afin de rencontrer nos clients et nos partenaires, de promouvoir nos produits et services et d'accroître notre notoriété et notre visibilité.

Voici certaines des activités auxquelles prendra part la SCHL au cours des prochains mois :

**Association canadienne des inspecteurs en biens immobiliers (ACIBI)**  
du 16 au 18 novembre à Collingwood, Ontario

**Institut canadien des courtiers et des prêteurs hypothécaires (ICCPH)**  
du 2 au 4 décembre à Toronto, Ontario

**Activités prochaines de la SCHL:**

**Conférence des gestionnaires de la SCHL**  
du 23 au 25 octobre—Montréal, Québec

# PENSION AND BENEFITS CORNER

## SHORT-TERM DISABILITY LEAVE: HELPING EMPLOYEES THROUGH AN ILLNESS OR ACCIDENT

BY THE TOTAL COMPENSATION DIVISION

CMHC's benefits package includes a Short-Term Disability (STD) program, which is designed to support employees if they need to take a brief leave of absence for medical reasons.

The STD program provides employees with a source of stable income during the 85-day period following an illness or accident before the long-term disability benefit comes into effect. This allows employees to focus on getting better and getting back on their feet, without having to claim disability benefits from employment insurance.

In addition, CMHC offers a disability management program through our benefits carrier, Great-West Life. This program provides employees with referrals to a wide range of specialized treatments, ranging from specialists to physiotherapy and other medical services.


As with any insurance program, there are costs associated with this benefit, and these costs increase for everyone when usage increases. So

to ensure that the STD program is managed efficiently and effectively, we all have to do our part to make sure these services are used only when needed.

For example, if you are absent for less than 10 consecutive days, make sure to advise your manager as soon as possible about your illness and give him or her a number where you can be reached while you're away. Your manager may also request to see a medical certificate when you return, confirming that your doctor recommended that you take the time off work.

Employees who are absent for 10 consecutive days or more must take part in the Disability Management Process. This includes having Employee Submission and Attending Physician forms filled out and forwarded to Great-West Life as soon as possible. This will help make sure that your claim can be quickly and properly assessed and that you will have access to the services you need. If you know at the outset of your

medical leave that you will be absent for 10 days or more, you must complete and submit these forms immediately.

Regardless of how long you are away from your position, try to communicate with your manager and Great-West Life on a regular basis to keep them informed of your progress and when you might be able to come back to work. If at any point you are unsure of your rights or responsibilities, feel free to talk to your manager or HR representative for more information or advice. 

***Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by e-mail to Anne Hébert or Daniel Léonard.***

## WITH REGRET

The Corporation advises that the following people have passed away:

PENSIONERS/EMPLOYEES	2007	BRANCH/DIVISION
George A. Whitman	May 2	Social Development Operations, N.O.
Giovanni Cappuccio (Employee)	June 11	Senior Analyst, Default Management and Real Estate, Ontario Business Centre
Alfred Henry	June 12	Procurement and Material Management, N.O.
Jack Hancock	June 26	Program Appraiser, Toronto Branch
G. Robert Day	June 28	Provincial Director, Regina Office
William J. Furness	June 28	Technical Services, Halifax Office
Isabel Gill	July 24	Architecture and Planning Division, N.O.
Elsie Lingard	August 15	Lethbridge Office

N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective. Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Group (Human Resources).

# LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

## LE CONGÉ POUR INVALIDITÉ DE COURTE DURÉE : UNE AIDE AUX EMPLOYÉS EN CAS DE MALADIE OU D'ACCIDENT

PAR LA DIVISION DE LA RÉMUNÉRATION GLOBALE

Le régime d'avantages sociaux de la SCHL offre une assurance-invalidité de courte durée qui permet aux employés de s'absenter du travail pendant une courte période pour des raisons médicales.

Grâce à l'assurance-invalidité de courte durée, les employés bénéficient d'une source de revenu stable pendant 85 jours après une maladie ou un accident, avant l'entrée en vigueur de l'assurance-invalidité de longue durée. Cela permet aux employés de se concentrer sur leur guérison et de se rétablir en toute quiétude, sans avoir à se préoccuper d'envoyer une demande de prestations à l'assurance-emploi.

De plus, par l'entremise de la Great-West, compagnie d'assurance-vie, l'émetteur de ses régimes d'avantages sociaux, la SCHL offre un Programme de gestion des interventions en assurance invalidité. Les employés ont ainsi accès à un vaste éventail de traitements spécialisés, notamment la physiothérapie et d'autres services médicaux.

Comme pour tout régime d'assurance, des coûts s'y rattachent et une hausse de l'utilisation entraîne une augmentation des coûts pour tous. Pour cette raison, nous avons tous un rôle à jouer dans la gestion efficiente et efficace du programme de sorte que les services offerts ne soient utilisés qu'en cas de réel besoin.

Par exemple, si vous devez vous absenter pour une période de moins de 10 jours consécutifs, il faut informer votre gestionnaire de votre état le plus rapidement possible et lui indiquer le numéro de téléphone auquel il pourra vous joindre pendant votre congé. Le gestionnaire peut aussi vous demander de lui remettre, à votre retour, un certificat médical confirmant que ce congé vous avait été recommandé par un médecin.

Si vous vous absentez pendant 10 jours consécutifs ou plus, vous devez, dans le cadre du Programme de gestion des interventions en assurance invalidité, présenter à la Great-West, le plus tôt possible et dûment remplies, une déclaration de l'employé accompagnée de la déclaration initiale du médecin

traitant. Ainsi votre demande sera évaluée et traitée rapidement, et vous aurez accès aux services dont vous avez besoin. Si vous savez dès le début de votre congé de maladie que vous serez absent pendant 10 jours ou plus, vous devez immédiatement remplir ces formulaires et les présenter à la Great-West sans tarder.

Peu importe la durée de votre absence, essayez de communiquer avec votre gestionnaire et la Great-West à intervalles réguliers afin de les tenir au courant de vos progrès et de les informer de la date possible de votre retour au travail. En tout temps, n'hésitez pas à parler à votre gestionnaire ou à votre représentant en ressources humaines si vous avez le moindre doute quant à vos droits et à vos responsabilités. **P**

*Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Daniel Léonard.*

## AVEC REGRET

La SCHL annonce le décès des personnes suivantes :

RETRAITÉS/EMPLOYÉS	2007	POINT DE SERVICE/DIVISION
George A. Whitman	2 mai	Développement social, BN
Giovanni Cappuccio (employé)	11 juin	Analyste principal, Propriétés immobilières et gestion des cas de défaut, Centre d'affaires de l'Ontario
Alfred Henry	12 juin	Approvisionnement et gestion du matériel, BN
Jack Hancock	26 juin	Évaluateur de programme, Point de service de Toronto
G. Robert Day	28 juin	Directeur provincial, Point de service de Regina
William J. Furness	28 juin	Services techniques, Point de service de Halifax
Isabel Gill	24 juillet	Division de l'architecture et de la planification, BN
Elsie Lingard	15 août	Point de service de Lethbridge

Remarque : La chronique des décès est publiée régulièrement par Perspective. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).

